Nru. 17,500
Prezz 48c
Price 48c

Gazzetta tal-Gvern ta' Malta
The Malta Government Gazette

It-Tlieta, 11 ta' Novembru, 2003
Tuesday, 11th November, 2003

Pubblikata b'Awtorità
Published by Authority

Anno Domini 2003 Nru. XIV

Anno Domini 2003 No. XIV

Proklama

MILL-AĠENT PRESIDENT
(L.S.) TA' MALTA

(Iff.) George Hyzler
Aġent President

BILLI huwa pprovdut bl-artikolu 49 tal-Kostituzzjoni ta' Malta illi kull meta d-detentur tal-kariga ta' President ikun assenti minn Malta l-funzjonijiet mogħtija lilu bl-imsemmija Kostituzzjoni għandhom jiġu moqdija minn dik il-persuna li l-Prim Ministru, wara konsultazzjoni mal-Kap ta' l-Oppożizzjoni, jista' jaħtar;

U BILLI l-President huwa assenti minn Malta;

U BILLI fl-10 ta' Novembru, 2003, il-Prim Ministru ħatarni Aġent President għal matul iż-żmien li fih il-President ikun assenti minn Malta;

U BILLI jiena ħadt u ffirmajt kif imiss il-ġurament tal-kariga kif preskritt bl-artikolu 50 ta' l-imsemmija Kostituzzjoni;

ISSA, GĦALHEKK, JIENA, GEORGE HYZLER, K.O.M., TABIB, qiegħed hawnhekk navża u nipproklama li assumejt illum skond l-imsemmija Kostituzzjoni l-funzjonijiet ta' President ta' Malta.

Magħmula fil-Palazz, Valletta, illum, 10 ta' Novembru, 2003.

B'Awtorità.

(Iff.) Eddie Fenech Adami
Prim Ministru

Proclamation

BY THE ACTING PRESIDENT
(L.S.) OF MALTA

(Sd.) George Hyzler
Acting President

WHEREAS it is provided by section 49 of the Constitution of Malta that whenever the holder of the office of President is absent from Malta the functions conferred upon him by the said Constitution shall be performed by such person as the Prime Minister, after consultation with the Leader of the Opposition, may appoint;

AND WHEREAS the President is absent from Malta;

AND WHEREAS on the 10th day of November, 2003, the Prime Minister appointed me Acting President for such time as the President is absent from Malta;

AND WHEREAS I have duly taken and subscribed the oath of office as prescribed by section 50 of the said Constitution;

NOW, THEREFORE, I, GEORGE HYZLER, K.O.M., DOCTOR OF MEDICINE, do hereby notify and proclaim that I have this day under the said Constitution assumed the functions of President of Malta.

Made at the Palace, Valletta, this 10th day of November, 2003.

By Authority.

(Sd.) Eddie Fenech Adami
Prime Minister

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

Nru. 1043

AVVIŻI LEGALI PPUBBLIKATI FIS-SUPPLIMENT MAL-GAZZETTA TAL-GVERN

NGĦARRFU għall-informazzjoni ta' kulħadd illi l-Avviżi Legali li ġejjin ġew ippubblikati fis-Suppliment mal-Gazzetta tal-Gvern Nri. 17,497, 17,498 u 17,499 ta' l-4, il-5 u s-7 ta' Novembru, 2003, rispettivament.

A.L. Nru. 336 ta' l-2003: Att dwar il-Korporazzjoni għas-Servizzi ta' l-Ilma (Kap. 355); Avviż ta' bidu fis-seħħ.

A.L. Nru. 337 ta' l-2003: Att dwar il-Kummissarji għall-Ġustizzja (Kap. 291); Regolamenti ta' l-2003 li jemendaw l-Iskeda ta' l-Att dwar il-Kummissarji għall-Ġustizzja.

A.L. Nru. 338 ta' l-2003: Att dwar l-Għaqdiet Koperattivi (Kap. 442); Avviż ta' bidu fis-seħħ tar-Regolamenti ta' l-2003 li Jistabbilixxu Penali u Sanzjonijiet Amministrattivi dwar l-Għaqdiet Koperattivi.

A.L. Nru. 339 ta' l-2003: Att dwar il-Promozzjoni ta' Prodotti Lokali (Kap. 336); Regolamenti ta' l-2003 dwar il-Promozzjoni ta' Prodotti Lokali (Emenda tat-Tieni Skeda).

A.L. Nru. 340 ta' l-2003: *Merchant Shipping Act (Cap. 234); Merchant Shipping (Prevention of Collisions) Regulations, 2003.*

A.L. Nru. 341 ta' l-2003: *Merchant Shipping Act (Cap. 234); Merchant Shipping (Minimum Wage) (Amendment) Regulations, 2003.*

Il-11 ta' Novembru, 2003

Nru. 1044

ĦATRA TA' DIRETTURI

BIS-SAĦĦA tas-setgħat mogħtija bl-artikolu 92 (4) tal-Kostituzzjoni ta' Malta, il-Prim Ministru, wara konsultazzjoni mal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, ħatar lill-uffiċjali pubbliċi msemmija hawn taħt fil-kariga ta' Direttur, kif jidher hawn taħt:

MINISTERU GĦALL-POLITIKA SOĊJALI
MINISTRY FOR SOCIAL POLICY

Mr Raymond Muscat, B.A.(Hons)Pub. Admin., Dip. Mgt.	Direttur (Affarijiet dwar l-Unjoni Ewropea) *Director (EU Affairs)*	8.10.2003

GOVERNMENT NOTICES

No. 1043

LEGAL NOTICES PUBLISHED IN THE SUPPLEMENT TO THE GOVERNMENT GAZETTE

IT is notified for general information that the following Legal Notices were published in the Supplement to the Government Gazette Nos. 17,497, 17,498 and 17,499 of the 4th, 5th and 7th November, 2003.

L.N. No. 336 of 2003: Water Services Corporation Act (Cap. 355); Notice of coming into force.

L.N. No. 337 of 2003: Commissioners for Justice Act (Cap. 291); Commissioners for Justice Act (Schedule) (Amendment) Regulations, 2003.

L.N. No. 338 of 2003: Co-operative Societies Act (Cap. 442); Notice of bringing into force of the Co-operative Societies (Establishment of Administrative Penalties and Sanctions) Regulations, 2003.

L.N. No. 339 of 2003: Local Manufactures (Promotion) Act (Cap. 336); Local Manufactures (Promotion) (Amendment of Second Schedule) Regulations, 2003.

L.N. No. 340 of 2003: Merchant Shipping Act (Cap. 234); Merchant Shipping (Prevention of Collisions) Regulations, 2003.

L.N. No. 341 of 2003: Merchant Shipping Act (Cap. 234); Merchant Shipping (Minimum Wage) (Amendment) Regulations, 2003.

11th November, 2003

No. 1044

APPOINTMENT OF DIRECTORS

IN exercise of the powers vested in him by section 92 (4) of the Constitution of Malta, the Prime Minister, after consultation with the Public Service Commission, has appointed the under-mentiond public officers to the position of Director, as shown hereunder:

		Data Effettiva *Effective Date*
MINISTERU GĦALL-POLITIKA SOĊJALI *MINISTRY FOR SOCIAL POLICY*		
Mr Raymond Muscat, B.A.(Hons)Pub. Admin., Dip. Mgt.	Direttur (Affarijiet dwar l-Unjoni Ewropea) *Director (EU Affairs)*	8.10.2003

MINISTERU TA' L-EDUKAZZJONI
MINISTRY OF EDUCATION

Mr Frans Borg, B.A. (Gen), Dip Counselling, Dip. Admin. & Mgt	Direttur (Affarijiet dwar l-Unjoni Ewropea u Żvilupp ta' *Policy*) *Director (EU Affairs and Policy Development)*	8.10.2003
Mr Charles Stafrace	Direttur (Servizzi Korporattivi u Implimentazzjoni ta' Programmi) *Director (Corporate Services and Programme Implementation*	8.10.2003

MINISTERU TAL-FINANZI U L-AFFARIJIET EKONOMIĊI
MINISTRY OF FINANCE AND ECONOMIC AFFAIRS

Mr Frans Attard, D.P.A.	Direttur (Affarijiet dwar l-Unjoni Ewropea) *Director (EU Affairs)*	8.10.2003

MINISTERU GĦAT-TURIŻMU
MINISTRY FOR TOURISM

Mr Joseph Micallef, D.P.A.	Direttur (Turiżmu u Servizzi Korporattivi) *Director (Tourism and Corporate Services)*	8.10.2003
Mr Albert Callus	Direttur (Affarijiet dwar l-Unjoni Ewropea Żvilupp ta' *Policy* u Implimentazzjoni ta' Programmi *Director (EU Affairs, Policy Development and Programme Implementation)*	8.10.2003

MINISTERU GĦAT-TRASPORT U KOMUNIKAZZJONI
MINISTRY FOR TRANSPORT AND COMMUNICATION

Mr Anton Spiteri, Dip. Mgt	Direttur (Affarijiet dwar l-Unjoni Ewropea *Director(EU Affairs)*	8.10.2003

MINISTERU GĦAR-RIŻORSI U L-INFRASTRUTTURA
MINISTRY FOR RESOURCES AND INFRASTRUCTURE

Mr Joseph Degiorgio	Direttur (Affarijiet dwar l-Unjoni Ewropea) u Żvilupp ta' *Policy)* *Director (EU Affairs and Policy Development)*	8.10.2003
Mr Victor Sant	Direttur (Affarijiet dwar Servizzi Korporattivi u Implimentazzjoni ta' Programmi*)* *Director (Corporate Services and Programme Implementation*	8.10.2003

		Data Effettiva *Effective Date*

MINISTERU TAS-SAĦĦA
MINISTRY OF HEALTH

Dr Natasha Azzopardi Muscat, M.D., M.Sc., M.Sc (Lond.), D.F.P.H.M., D.L.S.H.T.M.	Direttur (Affarijiet dwar l-Unjoni Ewropea) *Director (EU Affairs)*	8.10.2003

Dr Raymond Xerri, M.D., M.Sc (Lond.)	Direttur (Affarijiet dwar Servizzi Korporattivi u Implimentazzjoni ta' Programmi) *Director (Policy Development and Programme Implementation)*	8.10.2003

MINISTERU TA' L-AFFARIJIET RURALI U L-AMBJENT
MINISTRY FOR RURAL AFFAIRS AND THE ENVIRONMENT

Dr Nicholas Bonanno, B.A. (Hons) Econ., M.A.(Yale), Ph.D.	Direttur (Żvilupp ta' *Policy*) *Director (Policy Development)*	8.10.2003

MINISTERU GĦAŻ-ŻGĦAŻAGĦ U L-KULTURA
MINISTRY FOR YOUTH AND THE ARTS

Mr John Demanuele M.D., M.Sc (Lond.)	Direttur (Affarijiet dwar l-Unjoni Ewropea, Żvilupp ta' Policy u Implimentazzjoni ta' Programmi) *Director (EU Affairs, Policy Development and Programme Implementation)*	8.10.2003

Il-11 ta' Novembru, 2003

11th November, 2003

Nru. 1045

ATT DWAR IL-*CONDOMINIA*
(Kap. 398)

B'DAN ngħarraf li jiena rċivejt applikazzjoni għar-reġistrazzjoni ta' u/jew emendi tar-regolamenti li jirregolaw l-imsemmija *condominia*:

Nru. tal-*Condominium* *Condominium Number*	Indirizz tal-*Condominium* *Address of Condominium*	Rimarki *Remarks*	Data tar-Reġistrazzjoni *Date of Registration*
25	183, Triq Rudolfu, Tas-Sliema	Reġistrazzjoni tar-regolamenti/ *Registration of Rules*	04/11/2003

Dott. Stephanie Mizzi
Reġistratur ta' l-Artijiet

Il-11 ta' Novembru, 2003

No. 1045

CONDOMINIUM ACT
(Cap. 398)

NOTICE is hereby given that I have received an application for the registration of and/or amendment to rules regulating the following condominia:

Nru. tal-*Condominium* *Condominium Number*	Indirizz tal-*Condominium* *Address of Condominium*	Rimarki *Remarks*	Data tar-Reġistrazzjoni *Date of Registration*
25	183, Triq Rudolfu, Tas-Sliema	Reġistrazzjoni tar-regolamenti/ *Registration of Rules*	04/11/2003

Dr Stephanie Mizzi
Land Registrar

11th November, 2003

Nru. 1046

ATT DWAR IL-LIĊENZI TAL-KUMMERĊ (KAP. 441)

Regolamenti dwar il-Liċenzi tal-Kummerċ 2002

SKOND id-dispożizzjonijiet tar-regolament 8 tar-Regolamenti dwar il-Liċenzi tal-Kummerċ 2002, is-Sezzjoni għal Liċenzar tal-Kummerċ qiegħda hawnhekk tippubblika avviżi ta' l-applikazzjonijiet li ġejjin:

No. 1046

TRADING LICENCES ACT (CAP. 441)

Trading Licences Regulations 2002

IN terms of the provisions of regulation 8 of the Trading Licences Regulations 2002, the Trade Licensing Unit is hereby publishing a notice of the following applications:

Nru. tar-riferenza *Reference No.*	Isem ta' l-applikant *Name of Applicant*	Indirizz tal-post kummerċjali *Address of the commercial premises*	Attività kummerċjali *Commercial activity*	Kodiċi tal-Klassi *Type Code*	Data *Date*
CD/3209/2003 Pt 288	Louis Piscopo	Cara Cucina 34 Triq Tal-Ħandaq Qormi	Kategorija II - Attivitajiet tal-manifattura *Category II - Manufacturing activities*	36.1	30.10.03
CD/3209/2003 Pt 405	Mario Bugeja	Hacienda Shop No. 5, Triq il-Qadi Żejtun	Kategorija I - Proċessar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb *Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages*	52.21	30.10.03
CD/3209/2003 Pt 335	Michael Busuttil	Francis Busuttil & Sons Misraħ Santa Venera Santa Venera	Kategorija I - Proċessar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb *Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages*	51.3	05.11.03
CD/3209/2003 Pt 423	Mark Bugeja	The Orange Tree Stationery 98 High Street Sliema	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut *Category III - Wholesale and retail trade*	52.47	05.11.03

Nru. tar-riferenza *Reference No.*	Isem ta' l-applikant *Name of Applicant*	Indirizz tal-post kummerċjali *Address of the commercial premises*	Attività kummerċjali *Commercial activity*	Kodiċi tal-Klassi *Type Code*	Data *Date*
CD/3209/2003 Pt 421	Mark Xuereb	Xuereb Metal Works Triq il-Parsott Mosta	Kategorija II - Attivitajiet tal-manifattura *Category II - Manufacturing activities*	28	06.11.03
CD/3209/2003 Pt 424	Walter Gialanzè	W. Gees Chemicals Ltd M12, Bone Alley Mriehel Industrial Estate Mriehel	Kategorija II - Attivitajiet tal-manifattura *Category II - Manufacturing activities*	24	06.11.03
CD/3209/2003 Pt 431	Paul Attard	Fiorella (2) 15 Triq il-Miħna Żebbuġ Malta	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut *Category III - Wholesale and retail trade*	52.44 52.45	06.11.03
CD/3209/2003 Pt 444	Antoine Agius	A D C (Fire and Security) 15 Triq Tumas Dingli Mosta	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut *Category III - Wholesale and retail trade*	74.7	06.11.03
CD/3209/2003 Pt 453	Manuel Bezzina	136 Triq in-Naxxar Birkirkara	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut *Category III - Wholesale and retail trade*	52.33 52.42 52.44 52.45 52.47	06.11.03
CD/3209/2003 Pt 485	Nazzareno Micallef	Auto Bahn Four Saints Street Qormi	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut *Category III - Wholesale and retail trade*	50.1 50.3	06.11.03

Kull persuna li għandha interess, tista' tagħmel oġġezzjonijiet jew ilmenti kontra l-għoti ta' liċenza fuq kwistjonijiet ta' kummerċ biss. Kull oġġezzjoni jew ilment għandu jingħata bil-miktub lis-Sezzjoni Liċenzi tal-Kummerċ, Direttorat għas-Servizzi tal-Kummerċ, Diviżjoni għall-Kummerċ, Lascaris, Valletta, fi żmien għaxart ijiem mid-data li tidher hawn taħt.

Il-11 ta' Novembru, 2003

Any person showing an interest may file an objection or make representations against the grant of this licence only on trade issues. Such objections or representation may be filed in writing at the Trading Licences Unit, Trade Services Directorate, Commerce Division, Lascaris, Valletta, within ten days from the date shown below.

11th November, 2003

AWTORITÀ MARITTIMA TA' MALTA

Avviż lill-Baħħara Nru. 58 ta' l-2003

Survey Ġeografika bejn Malta u Sqallija

Alcatel Submarine Networks se twettaq *survey* ġeografika għan-nom ta' Vodafone Malta Limited. Parti minn din is-*survey* se ssir f'Ibħra Territorjali Maltin.

Din is-*survey* hija skedata li tibda fil-15 ta' Novembru, 2003 u mistennija tintemm fl-24 ta' Novembru, 2003.

Din is-*survey* tikkonsisti f'*inshore survey*, li se ssir minn MAYA, li hija *tender* ta' l-R/V ODIN FINDER waqt li l-bqija se jsir mis-*survey vessel* R/V ODIN FINDER.

L-*inshore survey* se ssir bejn il-punt ta' żbark fil-Bajja tal-Balluta (Punt A) u l-kontorn ta' 20 metru (Punt B).

Il-bqija tas-*survey* tibda minn *overlap* minn (Punt B) u tkompli għal punt ta' ħruġ mill-Ibħra Territorjali Maltin fi 12 NM (Punt Ċ). Is-*survey area* hija ta' 500 metru fuq kull naħa tar-rotta msemmija hawn fuq.

Ponot	*Latitude* (T)	*Longitude* (L)
A	35˚54'.8680	014˚29'.6270
B	35˚55'.3142	014˚29'.9060
Ċ	35˚01'.8388	014˚43'.5701

Ir-rotta msemmija hawn fuq tista' tinbidel xi ftit fid-direzzjoni biex tevita ċerti nħawi ta' qiegħ il-baħar.

Il-baħħara huma mwissija biex ibaħħru b'kawtela meta jkunufil-viċinanzi u jżommu ta' l-anqas mil nawtiku 'l hinn mill-inħawi ta' ħidma ta' l-R/V ODIN FINDER, u mhux anqas minn 20 metru mit-*tender* MAYA waqt il-ħidmietha.

Charts affettwati: BA 177, 194, 2124, 2538, 4301.

Il-11 ta' Novembru, 2003

MALTA MARITIME AUTHORITY

Notice to Mariners No. 58 of 2003

Geographical Survey between Malta and Sicily

Alcatel Submarine Networks will be carrying out a geographical survey on behalf of Vodafone Malta Limited. Part of this survey is to be carried out in Maltese Territorial Waters.

The survey is scheduled to start about 15 November 2003 and is expected to finish on 24 November 2003.

The survey consists of an inshore survey, which is to be carried out by MAYA, which is a tender to R/V ODIN FINDER while the rest is to be carried out by the survey vessel R/V ODIN FINDER.

The inshore survey will be carried out between the landing point in Balluta Bay (Point A) and the 20-metre contour (Point B).

The rest of the survey will start from an overlap from (Point B) and proceed to an exit point from Maltese Territorial Waters at 12 NM (Point C). The survey area is of 500 metres on each side of the above-mentioned course.

Points	Latitude (T)	Longitude (L)
A	35˚54'.8680	014˚29'.6270
B	35˚55'.3142	014˚29'.9060
Ċ	35˚01'.8388	014˚43'.5701

The above-mentioned course may alter slightly in direction to avoid certain areas of the sea floor.

Mariners are instructed to navigate with caution when in the vicinity and to keep as a minimum 1 nautical mile away from the R/V ODIN FINDER's working area, and not less then 20 metres from the tender MAYA during the operation.

Charts Affected: BA 177, 194, 2124, 2538, 4301.

11th November, 2003

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Postijiet ta' *Senior House Officer* fid-Dipartiment ta' l-Oftalmija fid-Diviżjoni tas-Saħħa.

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet mingħand *Medical Practitioners* bi kwalifiki adattati għall-postijiet ta' *Senior House Officer* fid-Dipartiment ta' l-Oftalmija fid-Diviżjoni tas-Saħħa.

2. Il-post ta' *Senior House Officer* fid-Dipartiment ta' l-Oftalmija għandu salarju ta' LmLm5,903 fis-sena li jiżdied b'Lm209 fis-sena sa massimu ta' Lm7,157.

3.1. Il-ħatra ta' *Senior House Officer* tkun fuq bażi ta' kuntratt ta' erba' snin, bi prova għal sena, u taqa' taħt ir-regolamenti li jkunu fis-seħħ minn żmien għal żmien fis-Servizz Pubbliku ta' Malta u fid-Diviżjoni tas-Saħħa u l-persuna nominata tista' tiġi trasferita skond l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku.

3.2. Il-persuna nominata tkun meħtieġa li taħdem skond *roster* stabbilit li jista' jinkludi *night duty*. Dan ir-*roster* jieħu ħsieb it-taħriġ skond il-ħtieġa minn żmien għal żmien kif ukoll l-esiġenzi tas-servizz. Sigħat ta' xogħol 'il fuq minn erbgħin (40) siegħa fil-ġimgħa u x-xogħol fil-Ħdud u btajjel pubbliċi jitħallsu b'remunerazzjoni addizzjonali skond ir-rati approvati.

3.3. Il-persuna nominata tkun intitolata għal xi benefiċċji oħra u tkun soġġetta għall-kundizzjonijiet u obbligi li huma mniżżlin fi kwalunkwe ftehim rilevanti li japplika bejn il-Gvern u l-*Union* kompetenti.

4. Il-persuna nominata li waqt il-perjodu tal-kuntratt tikseb xi kwalifika approvata ta' wara l-gradwazzjoni fl-ispeċjalità tiġi kkunsidrata għan-nomina ta' *Senior House Officer* fuq bażi permanenti, bil-kundizzjoni li tkun qdiet dmirha b'mod sodisfaċenti, u taqla' salarju ta' Lm6,284 x Lm228 - Lm7,652 fis-sena (skala ta' salarju Nru. 7).

5. Il-persuna nominata titħalla teżerċita l-professjoni tagħha privatament kemm-il darba:

(a) dan isir strettament barra mill-ħinijiet uffiċjali tax-xogħol tagħha; u

(b) dan ma jfixkilx jew ma jmurx kontra d-dmirijiet uffiċjali tagħha jew l-esiġenzi tas-servizz.

6. Il-persuna nominata tkun meħtieġa li taħdem fid-Dipartiment ta' l-Oftalmija fid-Diviżjoni tas-Saħħa.

7.1. Il-post ta' *Senior House Officer* huwa adattat għal dawk il-kandidati li jixtiequ jaqbdu karriera fl-Oftalmija. Il-persuna fil-grad ta' *Senior House Officer* hija meħtieġa li tkompli tagħmel ix-xogħol ta' *House Officer* iżda f'livell ogħla ta' responsabbiltà. Hi tkun inkarigata li tagħmel operazzjonijiet minuri taħt superviżjoni.

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Posts of Senior House Officer in the Department of Ophthalmology in the Health Division

The Public Service Commission invites applications from qualified Medical Practitioners for the posts of Senior House Officer in the Department of Ophthalmology in the Health Division.

2. The post of Senior House Officer in the Department of Ophthalmology carries a salary of Lm5,903 per annum rising by annual increments of Lm209 up to a maximum of Lm7,157.

3.1. The appointment of a Senior House Officer shall be on the basis of a four year contract, subject to a probationary period of one year, and subject to the rules governing from time to time the Malta Public Service and the Health Division. It involves liability to transfer according to the exigencies of the Public Service.

3.2. The appointee will be required to work in accordance with an established roster which may include night duty. This roster will take into consideration training requirements as may be applicable from time to time as well as the exigencies of the service. Additional remuneration will be paid at the approved rates for hours worked in excess of forty (40) per week and for work performed on Sundays and public holidays.

3.3. The appointee will be entitled to such other benefits and subject to such other conditions and obligations as may be stipulated in any pertinent agreement between the Government and the competent Union.

4. The appointee who obtains an approved postgraduate qualification in the speciality during the contract period will, subject to satisfactory performance, be considered for appointment as Senior House Officer on a permanent basis on a salary of Lm6,284 x Lm228 - Lm7,652 per annum (salary scale No. 7).

5. The appointee will be allowed to undertake private practice of his/her profession provided that:

(a) it is carried out strictly outside his/her official hours of work; and

(b) it does not interfere or conflict with his/her official duties or with the exigencies of the service.

6. The appointee will be required to work in the Department of Ophthalmology in the Health Division.

7.1. The post of Senior House Officer is suitable for candidates wishing to pursue a career in Ophthalmology. The Senior House Officer is expected to continue with the duties of the House Officer but at a higher level of responsibility. He/She will be delegated to carry out minor surgical procedures under supervision.

7.2. Il-persuna fil-grad ta' *Senior House Officer* tkun il-ħin kollu taħt is-superviżjoni tas-superjuri tagħha u tkun responsabbli direttament lejn il-konsulent inkarigat mill-pazjenti.

7.3. Il-persuna nominata tingħata l-għajnuna kollha biex tkompli fil-karriera tagħha skond l-esiġenzi tas-servizz. Hi tkun mistennija li tieħu parti fl-attivitajiet akkademiċi tad-Dipartiment ta' l-Oftalmija. It-taħriġ kontinwu tagħha jiddependi minn rapporti sodisfaċenti fuqha minghand kumitat kompost miċ-*Chairman* tad-Dipartiment ta' l-Oftalmija u żewġ konsulenti oħra. Waqt dan il-kuntratt hi trid tkun f'qagħda li tista' toqgħod għall-eżami għall-F.C. (Ophth) jew għal kwalifika approvata ekwivalenti.

8. L-applikanti għandhom;

(a) ikunu cittadini ta' Malta;

(b) ikollhom liċenza biex jipprattikaw il-professjoni medika f'Malta;

(ċ) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li huma impjegati tal-Gvern għandhom jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form* GP 47); l-applikanti l-oħra għandhom jippreżentaw ċertifikat tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija mhux iżjed minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa, kif ukoll jgħidu jekk qatt kinux jaħdmu mal-Gvern, u jagħtu dettalji).

8.1. Tingħata konsiderazzjoni xierqa lill-applikanti li jkollhom evidenza ta' *Continued Medical Education* u ta' riċerka.

9. Il-kwalifiki u l-esperjenza li persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti (fotokopji jridu jintbagħtu ma' l-applikazzjoni; dokumenti oriġinali għandhom jintwerew waqt l-intervista).

10. Bord ta' Għażla jintervista l-applikanti li jkunu eliġibbli biex jitqies min ikun adattat għall-post.

11. Il-persuni nominati jkunu jridu joqogħdu għall-eżami mediku biex jiġi aċċertat li huma adattati għal dan il-post.

12. Il-formoli ta' l-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites:*

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/default.asp
http://www.mpo.gov.mt/resourcing/downloads.htm
http://www.health.gov.mt/forms/forms.htm/employment

jew jinkisbu mit-Taqsima ta' l-Impjegati, Diviżjoni tas-Saħħa, 6, Trejqet Harper, il-Furjana.

13. L-applikazzjonijiet jintlaqgħu primarjament mid-Direttur Ġenerali, Diviżjoni tas-Saħħa, 6, Trejqet Harper, il-Furjana, mhux aktar tard minn nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, it-12 ta' Diċembru, 2003.

7.2. The appointee will work at all times under the supervision of his/her seniors and will be directly answerable to the Consultant in charge of the patients.

7.3. The appointee will be given all help to further his/her career within the exigencies of the service. He/She will be required to participate in the academic activities of the Department of Ophthalmology. His/Her continued training will depend on satisfactory reports from a committee composed of the Chairman of the Department of Ophthalmology and two other Consultants. During his/her contract the Senior House Officer should be in a position to sit for F.C. (Ophth) Examination, or an approved equivalent qualification.

8. Applicants must:

(a) be citizens of Malta;

(b) be in possession of a Licence to practise the Medical Profession in Malta;

(c) be of good moral character (applicants who are already in the Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP47); other applicants must produce a Police certificate of conduct issued not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in Government Service, giving details).

8.1. Due consideration will be given to applicants who possess evidence of Continued Medical Education as well as research.

9. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials (photocopies to be included with applications; originals to be produced for verification at the interview).

10. Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the post.

11. Selected applicants will be medically examined to ascertain that they are fit for the post.

12. Application forms may either be downloaded from the following websites:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/default.asp
http://www.mpo.gov.mt/resourcing/downloads.htm
http://www.health.gov.mt/forms/forms.htm/employment

or obtained from the Personnel Section, Health Division, 6, Trejqet Harper, Floriana.

13. The prescribed application forms will be received in the first instance by the Director General, Health Division, 6, Trejqet Harper, Floriana, by not later than noon of Friday, 12th December, 2003.

14. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' *fax* jew ta' xi messaġġ ieħor simili sad-data talgħeluq jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjonijiet formali ffirmata millapplikant trid tasal għand id-Diviżjoni mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data ta' l-għeluq ta' l-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. In-numru tal-*fax* tad-Diviżjoni riċeventi hu +356-21242884.

15. Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal sad-Diviżjoni. Applikazzjonijiet li jintbagħtu bilposta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data ta' l-għeluq. Id-Diviżjoni tas-Saħħa tibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

Il-11 ta' Novembru, 2003

14. Applications received from abroad through a fax or other similar message by the closing date may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Division by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The fax number of the receiving Division is +356-21242884.

15. Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Division and a receipt will be given in hand at the time of delivery. Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above dead line. The applications will be acknowledged in writing by the Division within seven (7) days.

11th November, 2003

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Post ta' *Senior Registrar (Dermatology and Venereology)* fid-Diviżjoni tas-Saħħa

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet mingħand *Medical Practitioners* bi kwalifiki adattati u b'esperjenza għall-postijiet ta' *Senior Registrar (Dermatology and Venereology)* fid-Diviżjoni tas-Saħħa.

2. Il-post ta' *Senior Registrar (Dermatology and Venereology)* għandu salarju ta' Lm7,148 fis-sena li jiżdied b'Lm275 fis-sena sa massimu ta' Lm8,798.

3.1. Il-ħatra, li tkun bi prova għal sena, hija *full-time* u taqa' taħt ir-regolamenti li jkunu fis-seħħ minn żmien għal żmien fis-Servizz Pubbliku ta' Malta u fid-Diviżjoni tas-Saħħa. Il-persuna nominata tista' tiġi trasferita skond l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku.

3.2. Il-persuna nominata tkun meħtieġa li taħdem skond *roster* stabbilit li jinkludi *night duty*. Sigħat ta' xogħol 'il fuq minn erbgħin (40) siegħa fil-ġimgħa u xogħol fil-ħdud u btajjel pubbliċi jitħallsu b'remunerazzjoni addizzjonali skond ir-rati approvati.

3.3. Il-persuna nominata tkun intitolata għall-benefiċċji oħra u tkun suġġetta għall-kundizzjonijiet u obbligi li jkunu mniżżlin fi kwalunkwe ftehim rilevanti li japplika bejn il-Gvern u l-*Union* kompetenti.

4. Il-persuna nominata titħalla teżerċita l-professjoni tagħha privatament kemm-il darba:–

(a) dan isir strettament barra mill-ħinijiet uffiċjali tax-xogħol tagħha; u

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Post of Senior Registrar (Dermatology and Venereology) in the Health Division

The Public Service Commission invites applications from duly qualified and experienced Medical Practitioners for the posts of Senior Registrar (Dermatology and Venereology) in the Health Division.

2. The post of Senior Registrar (Dermatology and Venereology) carries a salary of Lm7,148 per annum rising by annual increments of Lm275 up to a maximum of Lm8,798.

3.1. The appointment, which is subject to a probationary period of one year is on a full-time basis and is subject to the rules governing from time to time the Malta Public Service and the Health Division. It involves liability to transfer according to the exigencies of the Public Service.

3.2. The appointee will be required to work in accordance with an established roster which may include night duty. Additional remuneration will be paid at the approved rates for hours worked in excess of forty (40) per week and for work performed on Sundays and Public Holidays.

3.3. The appointee will be entitled to such other benefits and subject to such other conditions and obligations as may be stipulated in any pertinent agreement between the Government and the competent Union.

4. The appointee will be allowed to undertake private practice of his/her profession provided that:–

(a) it is carried out strictly outside official hours of work; and

(b) dan ma jfixkilx jew ma jmurx kontra d-dmirijiet uffiċjali tagħha jew l-esiġenzi tas-servizz.

5.1. Il-persuna nominat tkun trid taħdem fid-Dipartiment tad-*Dermatology and Venereology* fid-Diviżjoni tas-Saħħa.

5.2. Il-persuna nominata tkun responsabbli lejn il-konsulent immedjat tagħha u fl-aħħarnett lejn iċ-*Chairman* tad-Dipartiment tad-*Dermatology and Venereology* u tkun suġġetta għal xi reviżjoni ta' dmirijiet kif ikun meħtieġ minn żmien għal żmien.

5.3. Il-persuna nominata trid tipprovdi servizz mediku kliniku għall-*inpatients* u *outpatients* ibbażat fl-Isptar Sir Paul Boffa. Id-dmirijiet u r-responsabbiltajiet jinkludu:

(a) attendenza għall-*outpatient clinics* fid-Dipartiment tad-Dermatoloġija u *peripheral clinics* kif jinħtieġ;
(b) xogħol ta' *deputising* flok il-Konsulent skond il-ħtieġa;

(ċ) xogħol addizzjonali bħal kirurġija dermatoloġika, kura bil-*laser* u *dermatohistopathology collaboration;*

(d) sorveljanza tax-xogħol ta' *staff* mediku fil-gradi anqas minn *Senior Registrar*. Dan jinkludi reviżjoni sewwa tar-*records* tal-pazjenti biex jiġi assigurat li huma korretti, aġġornati u li jinqraw;

(e) żamma ta' kuntatt mal-qraba tal-pazjenti;

(f) tieħu ħsieb il-pazjenti li jiġu riferuti minn dipartimenti oħra;

(ġ) dikjarazzjoni li f'ċirkostanzi eċċezzjonali trid tattendi għax-xogħol f'dawk il-każi mhux tas-soltu barra mill-ħinijiet normali tar-*roster* tagħha skond kif ikun meħtieġ għall-kontinwità tal-kura tal-pazjenti.

5.4. Il-persuna nominata tkun meħtieġa li tieħu sehem fil-programmi ta' tagħlim ta' studenti ta' qabel u ta' wara l-gradwazzjoni li jiġu organizzati mid-Dipartiment tad-Dermatoloġija u li tinvolvi ruħha fi programmi kontinwi ta' riċerka.

5.5. Il-persuna nominata tkun trid twaqqaf mekkaniżmu xieraq għall-assigurazzjoni ta' kwalità tas-servizz u verifika medika.

5.6. Il-persuna magħżula tkun trid tagħmel użu mis-sistemi ta' Teknoloġija ta' l-Informatika li jkunu qed jintużaw fid-Diviżjoni tas-Saħħa.

(b) it does not interfere or conflict with his/her official duties or with the exigencies of the service.

5.1. The appointee will will be required to work in the Department of Dermatology and Venereology in the Health Division.

5.2. The appointee will be responsible to his/her immediate consultant and ultimately to the Chairman of the Department of Dermatology and Venereology and his/her duties will be subject to any review as necessary from time to time.

5.3. The appointee will provide a clinical inpatient and outpatient medical service based at Sir Paul Boffa Hospital. The main duties and responsibilities include:

(a) undertaking outpatient clinics in the Dermatology Department and peripheral clinics as required;
(b) deputizing for the consultant dermatologist as necessary;

(c) undertaking additional commitments such as dermatological surgery, laser treatment, and dermatohistopathology collaboration;

(d) supervising the work of medical staff below the level of Senior Registrar. This should include careful review of patient records to make sure that they are accurate, up to date and legible;

(e) liaising with patients' relatives;

(f) attending to inter departmental patient referrals;

(g) undertaking to be available, under exceptional circumstances, for such irregular commitments outside normally rostered duties as are essential for continuity of patient care.

5.4. The appointee will be required to participate in any teaching or training programme for undergraduates or post-graduates organised by the Department of Dermatology and to involve himself/herself in on-going Continued Medical Education (CME) activities.

5.5. The appointee will be required to establish appropriate mechanisms to ensure quality of services and medical audit.

5.6. The appointee will be required to make use of the Information Technology systems which may be in operation within the Health Division.

6. L-applikanti għandhom:–

(a) ikunu ċittadini ta' Malta;

(b) ikollhom liċenza biex jipprattikaw il-Professjoni Medika f'Malta;

(ċ) ikollhom kwalifika ogħla ta' wara l-gradwazzjoni fid-Dermatoloġija (e.ż. MRCP jew kwalifika ekwivalenti approvata) u tliet snin wara r-reġistrazzjoni ta' esperjenza fid-Dermatoloġija wara li jiksbu din il-kwalifika ogħla ta' wara l-gradwazzjoni;

(d) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li huma impjegati tal-Gvern għandhom jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form* GP47); l-applikanti l-oħra għandhom jippreżentaw ċertifikat tal-kondotta maħruġ mill-Puliżija mhux aktar minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa, kif ukoll jgħidu jekk qatt kienu jaħdmu mal-Gvern u jagħtu d-dettalji).

7. Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti (fotokopji jridu jintbagħtu ma' l-applikazzjoni, dokumenti oriġinali għandhom jintwerew waqt l-intervista).

8. Bord ta' għażla jintervista l-applikanti li jkunu eliġibbli biex jitqies min ikun adattat għall-post.

9. Il-persuna magħżula tkunu trid toqgħod għal eżami mediku biex jiġi aċċertat li hija adattata għal dan il-post.

10. Il-formoli ta' l-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites:*

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/default.asp
http://www.mpo.gov.mt/resourcing/downloads.htm
http://www.health.gov.mt/forms/forms.htm/employment

jew jinkisbu mit-Taqsima ta' l-Impjegati, Diviżjoni tas-Saħħa, 6, Trejqet Harper, il-Furjana.

11. L-applikazzjonijiet flimkien ma' *curriculum vitae* u l-ismijiet ta' żewġ *referees* jintlaqgħu primarjament mid-Direttur Ġenerali, Diviżjoni tas-Saħħa, 6, Trejqet Harper, il-Furjana, sa mhux aktar tard minn nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, it-12 ta' Diċembru, 2003.

12. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' *fax* jew ta' xi messaġġ ieħor simili sad-data ta' l-għeluq jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikant trid tasal għand id-Diviżjoni mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data ta' l-għeluq ta' l-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. In-numru tal-*fax* tad-Diviżjoni riċeventi hu +356 - 21242884.

6. Applicants must:–

(a) be citizens of Malta;

(b) be in possession of a Licence to practise the Medical Profession in Malta;

(c) be in possession of a higher postgraduate qualification in Dermatology (e.g. MRCP or an approved equivalent qualification) and three years postregistration experience in Dermatology following the attainment of the said higher postgraduate qualification;

(d) be of good moral character (applicants who are already in the Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP47); other applicants must produce a Police certificate of conduct issued not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in Government Service, giving details).

7. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials (photocopies to be included with applications, originals to be produced for verification at the interview).

8. Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the post.

9. The selected applicant will be medically examined to ascertain that he/she is fit for the post.

10. Application forms may either be downloaded from the following websites:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/default.asp
http://www.mpo.gov.mt/resourcing/downloads.htm
http://www.health.gov.mt/forms/forms.htm/employment

or obtained from the Personnel Section, Health Division, 6, Trejqet Harper, Floriana.

11. The prescribed application forms together with a curriculum vitae and the names of two referees will be received in the first instance by the Director General, Health Division, 6, Trejqet Harper, Floriana, by not later than noon of Friday, 12th December, 2003.

12. Applications received from abroad through a fax or other similar message by the closing date may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Division by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The fax number of the receiving Division is +356 - 21242884.

12. Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal sad-Diviżjoni. Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu reġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data ta' l-għeluq. Id-Diviżjoni tas-Saħħa tibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

Il-11 ta' Novembru, 2003

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Post ta' *Temporary Principal Scientific Officer (Nutrition)* fid-Diviżjoni tas-Saħħa

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-post ta' *Temporary Principal Scientific Officer (Nutrition)* fid-Diviżjoni tas-Saħħa.

2. Il-post ta' *Principal Scientific Officer (Nutrition)* għandu salarju ta' Lm6,688 fis-sena li jiżdied b' Lm256 fis-sena sa massimu ta' Lm8,224.

3.1. Din il-ħatra temporanja tkun fuq bażi *full-time* u taqa' taħt ir-regoli li jkunu fis-seħħ minn żmien għal żmien fis-Servizz Pubbliku ta' Malta u fid-Diviżjoni tas-Saħħa.

3.2. Din il-ħatra temporanja tista' tiġi terminata mid-Diviżjoni tas-Saħħa wara rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku jew meta l-persuna li bħalissa tokkupa l-kariga ta' *Principal Scientific Officer (Nutrition)* terġa' lura għax-xogħol fid-Diviżjoni tas-Saħħa, skond liema każ jiġri l-ewwel.

3.3. Jekk il-persuna li bħalissa tokkupa l-kariga ta' *Principal Scientific Officer (Nutrition)* ittemm l-impjieg tagħha mad-Diviżjoni tas-Saħħa, il-persuna magħżula tinħatar minflokha fuq bażi permanenti, wara rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

4. Id-dmirijiet ta' *Principal Scientific Officer (Nutrition)* jinkludu:

(a) ħidma biex jiġi żgurat l-ippjanar effettiv, l-implementazzjoni u l-evalwazzjoni tal-*policy* stabbilita;

(b) ippjanar, organizzazzjoni u l-immaniġġjar ta' servizzi u kampanji ta' edukazzjoni dwar nutriment u ta' programmi ta' prevenzjoni tal-mard lil sezzjonijiet definiti tal-popolazzjoni, f'kollaborazzjoni ma' *target group* u esperti minn oqsma oħra;

(ċ) żvilupp u użu ta' materjal xieraq meħtieġ għat-tmexxija ta' programmi dwar in-nutriment u ta' kampanji immirati li jintlaħqu l-*health targets* tad-Diviżjoni tas-Saħħa;

13. Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Division and a receipt will be given in hand at the time of delivery. Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above dead line. The applications will be acknowledged in writing by the Division within seven days.

11th November, 2003

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Post of Temporary Principal Scientific Officer (Nutrition) in the Health Division

The Public Service Commission invites applications for the post of Temporary Principal Scientific Officer (Nutrition) in the Health Division.

2. The post of Principal Scientific Officer (Nutrition) carries a salary of Lm6,688 per annum rising by annual increments of Lm256 up to a maximum of Lm8,224.

3.1. This temporary appointment is on a full-time basis and is subject to the rules governing from time to time the Malta Public Service and the Health Division.

3.2. This temporary appointment may be terminated at any time by the Health Division upon the recommendation of the Public Service Commission or when the current holder of the post of Principal Scientific Officer (Nutrition) resumes her duties with the Health Division, whichever is the earlier.

3.3. If the current holder of the post of Principal Scientific Officer (Nutrition) terminates her employment with the Health Division, the selected applicant will be appointed on a permanent basis in her stead, subject to the recommendation of the Public Service Commission.

4. The duties of a Principal Scientific Officer (Nutrition) include:-

(a) ensuring the effective planning, implementation and evaluation of the determined policy;

(b) planning, organisation and management of nutrition education campaigns/service and disease preventive programmes to defined segments of the population, in collaboration with the target group and experts from other fields;

(c) development and adoption of the appropriate materials required in the running of nutrition programmes and campaigns aimed at achieving the health targets of the Division of Health.

Aktar dettalji dwar il-*job description* tal-post jistgħu jinkisbu mit-Taqsima tal-*Personnel,* Diviżjoni tas-Saħħa, 6, Trejqet Harper, il-Furjana.

5. L-applikanti għandhom:-

a) ikunu ċittadini ta' Malta;

b) ikunu Uffiċjali Pubbliċi fil-grad ta' *Senior Scientific Officer;*

jew

ċ) ikunu Uffiċjali Pubbliċi fil-grad ta' *Scientific Officer* u jkollhom mill-inqas ħames snin ta' prattika xierqa jew erba' snin jekk ikollhom xi kwalifika xierqa ta' wara l-gradwazzjoni;

jew

d) ikollhom kwalifika ogħla xierqa ta' wara l-gradwazzjoni (per eżempju Ph.D. jew ekwivalenti);

e) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li huma impjegati tal-Gvern għandhom jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form* (GP 47); l-applikanti l-oħra għandhom jippreżentaw ċertifikat tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija mhux iżjed minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa, kif ukoll jgħidu jekk qatt kinux jaħdmu mal-Gvern u jagħtu dettalji).

6. Il-kwalifiki u l-esperjenza li persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti (fotokopji jridu jintbagħtu ma' l-applikazzjoni, dokumenti oriġinali għandhom jintwerew waqt l-intervista).

7. Bord ta' Għażla jintervista l-applikanti li jkunu eliġibbli biex jitqies min ikun adattat għall-post.

8. Applikanti magħżula jkunu jridu joqogħdu għal eżami mediku biex jiġi aċċertat li huma adattati għal dan il-post.

9. Il-formoli ta' l-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites:*

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/default.asp
http://www.mpo.gov.mt/resourcing/downloads.htm
http://www.health.gov.mt/forms/forms.htm/employment
jew jinkisbu mit-Taqsima ta' l-Impjegati, Diviżjoni tas-Saħħa, 6, Trejqet Harper, il-Furjana.

10. L-applikazzjonijiet jintlaqgħu primarjament mid-Direttur Ġenerali, Diviżjoni tas-Saħħa, 6, Trejqet Harper, il-Furjana sa mhux aktar tard minn nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, 12 ta' Diċembru 2003.

Further details of the job description of the post may be obtained from the Personnel Section, Health Division, 6, Trejqet Harper, Floriana.

5. Applicants must be:

a) citizens of Malta;

b) Public Officers in the grade of Senior Scientific Officer;

or

c) Public Officers in the grade of Scientific Officer and having at least five years appropriate practice or four years if in possession of an appropriate post-graudate qualification;

or

d) persons in possession of an appropriate higher post-graduate qualification (e.g. Ph.D. or equivalent);

e) of good moral character (applicants who are already in the Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP47); other applicants must produce a Police certificate of conduct issued not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in Government Service giving details).

6. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates andċor testimonials (photocopies to be included with applications, originals to be produced for verification at the interview).

7. Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the post.

8. Applicants selected for appointment will be medically examined to ascertain that they are fit for the post.

9. Application forms may either be downloaded from the following websites:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/default.asp
http://www.mpo.gov.mt/resourcing/downloads.htm
http://www.health.gov.mt/forms/forms.htm/employment
or obtained from the Personnel Section, Health Division, 6, Trejqet Harper, Floriana.

10. The prescribed application forms will be received in the first instance by the Director General, Health Division, 6, Trejqet Harper, Floriana, by not later than noon of Friday, 12th December 2003.

11. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' *fax* jew ta' xi messaġġ ieħor simili sad-data ta' l-għeluq jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikant trid tasal għand id-Diviżjoni mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data ta' l-għeluq ta' l-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. In-numru tal-*fax* tad-Diviżjoni riċeventi hu +356-21242884.

12. Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal sad-Diviżjoni. Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu reġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data ta' l-għeluq. Id-Diviżjoni tas-Saħħa tibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

Il-11 ta' Novembru, 2003

11. Applications received from abroad through a fax or other similar message by the closing date may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Division by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The fax number of the receiving Division is +356 - 21242884.

12. Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Division and a receipt will be given in hand at the time of delivery. Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above dead line. The applications will be acknowledged in writing by the Division within seven days.

11th November, 2003

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Ingaġġ fuq Kuntratt fil-Pożizzjonijiet ta' *Projects Officer* (Programm ta' l-Unjoni Ewropea, *Leonardo Da Vinci*/Żgħażagħ) fil-*European Union Programmes Unit (EUPU)* fil-Ministeru ta' l-Edukazzjoni

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-pożizzjonijiet ta' *Projects Officer* (wieħed mal-Programm ta' l-Unjoni Ewropea Leonardo da Vinci u wieħed mal-Programm ta' l-Unjoni Ewropea għaż-Żgħażagħ) fil- *European Union Programmes Unit (EUPU),* fil-Ministeru ta' l-Edukazzjoni.

2.1. Il-persuni magħżula jkunu mistennija li jidħlu f' kuntratt għal sena bħala *Projects Officer* (Programm ta' l-Unjoni Ewropea Leonardo da Vinci/għaż-Żgħażagħ) fil-*European Union Programmes Unit,* fil-Ministeru ta' l-Edukazzjoni, liema kuntratt jista' jiġġedded għal perjodi oħra ta' sena, fuq bażi ta' servizz sodisfaċenti u riżultati pożittivi. F'każ ta' riżultati mhux sodisfaċenti bħala *Projects Officer* matul il-perjodu tal-kuntratt, il-kuntratt jintemm.

2.2. Jekk il-persuni magħżula jkunu Uffiċjali Pubbliċi, huma jżommu l-grad sustantiv tagħhom waqt il-perjodu tal-kuntratt u jerġgħu lura għal dan il-grad sustantiv meta jintemm il-kuntratt. Fil-każ ta' persuna li ma tkunx Uffiċjal Pubbliku, is-servizz tagħha mal-Ministeru ta' l-Edukazzjoni jew *European Union Programmes Unit* kif ukoll mal-Gvern jintemm fil-każ li ma jiġix imġedded jew jintemm il-kuntratt.

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Engagement on Contract of Projects Officer (EU Leonardo Da Vinci and Youth Programme) in the European Union Programmes Unit (EUPU) in the Ministry of Education

The Public Service Commission invites applications for the positions of Projects Officer (one for EU Leonardo da Vinci Programme and one for Youth Programme) European Union Programmes Unit in the Ministry of Education.

2.1. Selected applicants will be expected to enter into a one-year performance contract as Projects Officer (EU Leonardo da Vinci/Youth Programme) European Union Programmes Unit, in the Ministry of Education, which may be renewed thereafter for periods of one year subject to satisfactory performance and positive results. Unsatisfactory performance as Projects Officer during the contract period will lead to termination of contract.

2.2. If the selected candidates are Public Officers they will retain their substantive grade during the contractual period and will return to their substantive grade on the termination of the contract. In the case of selected candidates who are not Public Officers, their service with the European Union Programmes Unit, in the Ministry of Education, as well as with Government will be terminated in the event that their contract is not renewed or is terminated.

3.1. Is-salarju għal dawn il-pożizzjonijiet hu ekwivalenti għal minimu ta' Skala 9 (bħalissa Lm5,551 fis-sena). F' każ li l-persuni magħżula jkun uffiċjali pubbliċi, id-differenza bejn is-salarju dovut għall-grad sustantiv tagħhom u s-salarju dovut għall-pożizzjoni titħallas bħala *allowance* mhux pensjonabbli.

3.2. Jekk il-persuni magħżula jkunu Uffiċjali Pubbliċi, u waqt il-perjodu tal-kuntratt jinħatru fi grad bi Skala ta' Salarju ogħla minn skala 9, huma jkunu meħtieġa li jirrinunzjaw id-doveri ta' *Projects Officer* u li jkunu trasferiti għad-doveri relatati mal-grad il-ġdid tagħhom. Barra minn hekk, jekk is-salarju sostantiv tal-persuni magħżula jitla' għal aktar mill-minimu ta' Skala 9 permezz ta' *progression,* il-persuni jitħallew ikomplu l-perjodu ta' l-ingaġġ tagħhom kif provdut bil-kuntratt li jkun effettiv dak iż-żmien, iżda mbagħad ma jiġux offruti tiġdid tal-kuntratt.

4. Id-doveri ewlenin ta' din il-pożizzjoni huma:

(a) promozzjoni tal-programm ta' l-UE Leonardo da Vinci/għaż-Żgħażagħ fost setturi tal-popolazzjoni interessati fil-programm;

(b) assistenza lil *Executive Secretary* tal-programm ta' l-UE Leonardo da Vinci/għaż-Żgħażagħ, fit-tmexxija tal-programm;

(ċ) sorveljanza tal-kuntratti tal-benefiċjarji tal-programmi ta' l-UE Leonardo da Vinci/għaż-Żgħażagħ;

(d) attendenza, skond il-ħtieġa, għal-laqgħat tal-Kumitat Koordinattiv Leonardo da Vinci/għaż-Żgħażagħ fi Brussell u Aġenziji Nazzjonali oħra;

(e) żamma ta' *files* u korrispondenza relatati mal-programmi ta' l-UE Leonardo da Vinci/għaż-Żgħażagħ;

(f) koordinazzjoni ma' *Projects Officers/Executive Secretaries* f'azzjonijiet konġunti oħra tal-programmi.

5.1. L-applikanti għandhom ikunu/ikollhom:

(a) ċittadini ta' Malta;

(b) kwalifika mill-Università, jew kwalifika ekwivalenti;

(ċ) ta' karattru morali tajjeb (applikanti li huma diġà impjegati fis-Servizz Pubbliku għandhom jippreżentaw il-formola (GP47) *Service and Leave Record*; applikanti oħra għandhom jippreżentaw Ċertifikat tal-Kondotta maħruġ mill-Pulizija sa mhux aktar minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa ta' dawn l-applikazzjonijiet, kif ukoll jgħidu jekk qatt kinux jaħdmu mall-Gvern, u jagħtu d-dettalji.

3.1. The salary attached to the position of Projects Officer is pegged to the minimum of Scale 9 (currently Lm5,551 per annum). In case the selected applicants are public officers, the difference between the salary to which the selected officers are entitled by virtue of their substantive grade and the salary of the positions will be paid as a non-pensionable allowance.

3.2. If the selected candidates are Public Officers, and are, during the contract period, appointed to a grade with a Salary Scale higher than Scale 9, they will be required to relinquish their duties of Projects Officer and be transferred to duties pertinent to their new grade. Moreover, if the substantive salary of the selected officers becomes higher than the minimum of Salary Scale 9 through progression, they will be allowed to complete their term of engagement as provided by the contract in force at the time, but they will not be offered subsequent renewal of the contract.

4. The main duties of this position are:

(a) promotion of the Leonardo da Vinci/Youth Programme to all groups of potential participants;

(b) assisting the Executive Secretary, Leonardo da Vinci/Youth Programme, in the management of the programme;

(c) monitoring the contracts of the Leonardo da Vinci/Youth beneficiaries;

(d) attendance at Leonardo da Vinci/Youth meetings, as required, in Brussels and at the other National Agencies;

(e) keeping of files and correspondence relative to the Leonardo da Vinci/Youth programmes;

(f) liaison with other Project Officers/Executive Secretaries in joint actions of the programmes.

5.1. The applicants must:

(a) be citizens of Malta;

(b) be in possession of a University degree, or equivalent qualification;

(c) be of a good moral character (applicants who are already in the Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP47); those applying from outside must produce a Police Certificate of Conduct issued not earlier than six months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in Government Service, giving details.

5.2. Kunsiderazzjoni xierqa tingħata lill-applikanti li jkunu (jew ikollhom):-

(a) *computer literate;*

(b) esperjenza ta' xogħol amministrattiv, ta' tmexxija u finanzjarju;

(ċ) kompetenzi tajbin ta' lingwi u komunikazzjoni;

(d) proficjenti f'xi lingwa oħra ta' l-UE, barra l-Ingliż.

6. Il-persuni magħżula jridu jkunu lesti li jsiefru fuq xogħol fi Brussell jew postijiet oħra fl-Ewropa.

7. L-ingaġġ ikun ibbażat fuq ġimgħa ta' erbgħin siegħa xogħol.

8. Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti (fotokopji għandhom jintbagħtu mal-formola ta' l-applikazzjoni u d-dokumenti oriġinali għandhom jintwerew waqt l-intervista).

9. Bord ta' Għażla jintervista l-applikanti eliġibbli biex jitqies min ikun adattat għal dawn il-pożizzjonijiet.

10. Il-persuni magħżula jkollhom joqogħdu għal eżami mediku biex jiġi żgurat li huma adattati għal din il-pożizzjoni.

11. Malli jkunu ingaġġati, il-persuni magħżula jintrabtu bil-kundizzjonijiet kif hemm stipulat fil-kuntratt li japplika għal dawk li mhumiex uffiċjali pubbliċi jew kif hemm stipulat fil-kuntratt li japplika għal dawk li huma uffiċjali pubbliċi (skond kif applikabbli), liema kuntratti jidhru f'Appendiċi VIII u IX tal-*Public Service Management Code*. Wieħed jista' jara l-*Public Service Management Code* fuq il-*website* tal-*Management and Personnel Office* fl-indirizz:- http://www.mpo.gov.mt.

12. Il-formoli ta' l-applikazzjoni jistgħu jitnżżlu minn dawn il-*websites:*

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/default.asp
http://www.mpo.gov.mt/resourcing/downloads.htm

jew jinkisbu mill-*Customer Care Section,* Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni, il-Furjana jew mill-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni, ir-Rabat, Għawdex.

13. Applikazzjonijiet miktubin mill-applikant stess flimkien ma' *curriculum vitae* li juri l-kwalifiki u l-esperjenza, jintlaqgħu primarjament mit-Taqsima tal-*Customer Care Section,* Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni, il-Furjana, sa mhux aktar tard min-nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, 12 ta' Diċembru 2003. L-applikanti jridu jispeċifikaw għal liema programm qegħdin japplikaw. Trid issir applikazzjoni separata għal kull programm.

5.2. Due consideration will be given to applicants who are:-

(a) computer literate;

(b) experienced in administrative, management and financial work;

(c) competent in languages and communications;

(d) proficient in a language (other than English) of the EU.

6. The selected applicants must be willing to travel abroad, especially to Brussels and other European countries.

7. The engagement shall be based on a 40-hour week.

8. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials (photocopies to be included with applications; originals to be produced for verification at the interview).

9. Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the position.

10. The selected applicants will be medically examined to ascertain that they are fit for the positions.

11. On engagement, selected applicants will be bound by the terms and conditions stipulated in the contracts for non-public/public officers, as applicable, included as Appendices VIII and IX respectively in the Public Service Management Code accessible from the Management and Personnel Office website at address:- http://www.mpo.gov.mt.

12. Application forms may be downloaded from the following websites:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/default.asp
http://www.mpo.gov.mt/resourcing/downloads.htm

or obtained from the Customer Care Section, Education Division, Floriana or from the Education Office, Victoria, Gozo.

13. Applications in the applicant's handwriting, together with a curriculum vitae showing qualifications and experience, will be received in the first instance by the Customer Care Section, Education Division, Floriana, and the Education Office, Victoria, Gozo by not later than noon of Friday, 12th December 2003. Applicants must state exactly for which programme they are applying. Separate applications must be made for each programme.

14. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' *fax* jew messaġġ simili ieħor sad-data ta' l-għeluq, jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikant/a trid tasal għand il-*Customer Care Section,* Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni, il-Furjana, mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data ta' l-għeluq ta' l-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. In-numru tal-*fax* tad-Diviżjoni riċeventi hu +356 21231589.

15. (a) Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal, mill-Uffiċjal Inkarigat, *Customer Care Section,* Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni, il-Furjana jew mill-Uffiċjal Inkarigat, l-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni, ir-Rabat, Għawdex, u rċevuta tingħata personalment dak il-ħin.

(b) Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu reġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data ta' l-għeluq. Il-Koordinatur Nazzjonali ta' l-*European Union Programmes Unit* jibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

Il-11 ta' Novembru, 2003

14. Applications received from abroad through a fax or other similar message by the closing date may be considered provided that all requisite details are given. The formal application form duly signed by the applicant must reach the Customer Care Section, Education Division, Floriana, or the Education Office, Victoria, Gozo by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. (The fax number of the receiving Department is +356 21231589).

15. (a) Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Officer in Charge, Customer Care Section, Education Division, Floriana or the Officer in Charge, Education Office, Victoria, Gozo and a receipt will be given in hand at the time of delivery.

(b) Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above deadline. The applications will be acknowledged in writing by the EUPU National Coordinator within seven (7) days.

11th November, 2003

EUROPEAN ECONOMIC AND SOCIAL COMMITTEE AND COMMITTEE OF THE REGIONS

English-Language Translators (m/f) for Temporary Appointments in Brussels

The Joint Translation Service of the European Economic and Social Committee (EESC) and the Committee of the Regions (CoR) is recruiting English-Language Translators (M/F) for temporary appointments in Brussels.

Requirements:

English mother tongue and English language education

Citizenship of an EU Member State, or of one of the countries expected to join the EU in May 2004

University degree

Very good command of one or more of the following languages: Polish, Slovak, Slovenian, Maltese

Very good command of French, German or Italian

A knowledge of one or more of the other EU working languages, or of Czech, Estonian, Hungarian, Latvian, or Lithuanian would be an advantage

Basic computer skills.

Applications:

Candidates should send a detailed CV and evidence of qualifications and experience in an envelope marked "TRADTEMP/EN" to:

European Economic and Social Committee
Directorate for Human and Financial Resources
"Recruitment, reception, mobility and enlargement"
Att. Erik Madsen, Head of unit (RAV 421)
Rue Ravenstein, 2
B 1000 Brussels - BELGIUM

The deadline for applications is 21 November 2003.

In order to ensure more rapid processing of applications, your CV must also be sent as soon as possible by e-mail to: TRADTEMP.EN@ESC.EU.INT

Short-listed candidates will be invited for interviews and written tests.

Working conditions and salaries are governed by the Conditions of Employment of other servants of the Communities.

For information, basic salary will be in the range of Euro 4078.92- Euro 5071.00, depending on qualifications and experience. Successful applicants will pay EU income tax and may be entitled to an expatriation allowance, and/or other allowances depending on the applicant's personal and family situation. Successful applicants are also covered by sickness and accident insurance. The working week is 37.5 hours. Successful applicants will have 2 days leave per calendar month of contract, in addition to public holidays. Leave may be accumulated and taken in longer periods, subject to service requirements.

Detailed information about the two Committees can be obtained on their respective web sites:
(http://www.esc.eu.int and http://www.cor.eu.int).

The EESC is an equal opportunities employer. Recruitment is made without distinction as to race, political, philosophical or religious beliefs, gender or sexual orientation and without reference to marital status or family situation.

11th November, 2003

KULLEĠĠ MALTI TA' L-ARTI, XJENZA U TEKNOLOĠIJA

Reklamar fuq in-*Newsletter* ta' l-MCAST

Il-Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija jistieden lil min hu interessat li jirreklama fin-*newsletter* uffiċjali tiegħu, l- "MCAST*link*". In-*newsletter* isservi ta' ħolqa bejn id-disa' Istituti ta' l-MCAST u ċ-Ċentru f'Għawdex.

Din in-*newsletter* tingħata bla ħlas lit-3,500 studenti u 320 membru ta' l-i*staff* ta' l-MCAST. Titqassam ukoll fl-istituzzjonijiet kollha ta' l-edukazzjoni, organizzazzjonijiet taż-żgħażagħ, *unions*, parroċċi, kunsilli lokali, parlamentari, ambaxxati u għadd ta' studenti *part-time* li jkunu qed jagħmlu korsijiet fil-Kulleġġ.

Din in-*newsletter* jkun fiha ġrajjiet u attivitajiet li jsiru fil-Kulleġġ, artikli u kummenti ta' l-istudenti kif ukoll l-iżviluppi u l-kisbiet ta' l-MCAST.

Il-partijiet interessati huma mistiedna li jikkuntattjaw lill-Uffiċjal tal-Komunikazzjoni, Ms Caroline Cassar, fuq 21668138. Aktar tagħrif u rati ta' reklamar jistgħu jinkisbu mill-MCAST Main Campus, it-Telgħa ta' Kordin, Raħal Ġdid.

Il-Kulleġġ iżomm id-dritt li jirrifjuta jew jillimita l-għadd ta' reklami.

Il-11 ta' Novembru, 2003

MALTA COLLEGE OF ARTS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

Advertising in the MCAST's Newsletter

The Malta College of Arts, Science and Technology is seeking interested parties to advertise in its official newsletter, MCAST*link*. The newsletter serves as a link to MCAST's nine Institutes and Gozo Centre.

This newsletter is distributed free of charge to the College's 3,500 students and 320 members of staff.It is also distributed to all educational institutions, youth organisations, sports organisations, unions, parishes, local councils, parliamentarians, embassies and a number of part-time students who follow courses at the College.

This newsletter features events and activities happening at the College, students' articles and comments as well as MCAST's developments and achievements.

Interested parties are invited to contact the Communications Officer, Ms Caroline Cassar on 21 668 138. Further information and advertising rates may be also obtained from the MCAST Main Campus, Corradino Hill, Paola.

The College reserves the right to refuse or limit the number of adverts.

11th November, 2003

DIPARTIMENT TAD-DWANA

Ngħarrfu għall-informazzjoni ta' kulħadd illi n-numri tat-telefon ġodda tad-diversi taqsimiet tad-Dipartiment (Amministrazzjoni) huma dawn li ġejjin:–

CUSTOMS DEPARTMENT

It is notified for general information that the new telephone numbers of various sections of the Department (Administration) are the following:–

Amministrazzjoni
Administration

		Direct Line	*Extension*	*Fax*
Mifsud John	*Director General*	21233571	102	
Abela Marianne	*Secretary to Director General*	21233571	101	21246150
		25685101		25685300
Galea Maucieri Joseph	*Director Administration*	25685105	105	
Brincat Joseph L.	*Director International Affairs*	21234230	107	25685238
		25685107		
Galea Iro	*Director Enforcement*	25685153	153	25685241
Caruana Albert	*A. Dir. Landing & Releasing*	25685103	103	
Micallef Victor	*A. Dir. Finance & H.R.*	25685110	110	25685235
Portelli Carmel V.	*Head Investigations*	21250044	160	21249598
		25685160		25685243
Sammut C.J.	*Officer (Head Investigations Office)*	25685160	160	

Wieħed jista' jċempel 25685 flimkien man-numru ta' l-*extension* (jekk ikun jafu) jew lit-*telephone operator* fuq Tel. Nru. 2123 5721 jew 25685100 biex jistgħu jqabbduh.

Il-11 ta' Novembru, 2003

One can dial 2568 plus the extension number (if known) or the telephone operator on Tel. No. 2123 5721 or 25685100 to be connected.

11th November, 2003

DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf illi, b'riferenza għall-avviżi li ġejjin, jistgħu jintbagħtu offerti maghluqin fil-ġranet u d-dati indikati hawn taħt. L-offerti għandhom jintefgħu fil-Kaxxa ta' l-Offerti tad-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana:

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, it-18 ta' Novembru, 2003, għal:

CT 280/2003. Provvista ta' *incontinence diapers* u *pads* għall-Anzjani u persuni b'disabilità - Dipartiment għall-Anzjani u Servizzi fil-Komunità.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, l-20 ta' Novembru, 2003, għal:

CT 278/2003. Provvista ta' *column agglutination blood group serology system* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 283/2003. Kiri ta' karozzi tat-tip *self drive* – Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent.

DEPARTMENT OF CONTRACTS

The Director General (Contracts) notifies that sealed tenders in respect of the following advertisements will be received on the days and dates indicated below. Tenders are to be dropped in the Tender Box of the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana:

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 18th November, 2003, for:

CT 280/2003. Provisions of incontinence diapers and pads for senior citizens and persons with disability - Elderly and Community Service Department.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 20th November, 2003, for:

CT 278/2003. Supply of column agglutination blood group serology system – Health Division.

CT 283/2003. Hire of self drive cars – Ministry for Rural Affairs and the Environment.

CT 289/2003. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' *starter batteries* lit-Taqsima tal-*Procurement* tad-Dipartiment tal-Kuntratti.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, il-25 ta' Novembru, 2003, għal:

CT 284/2003. Provvista, stallazzjoni u kummissjonar ta' *airconditioning units* fiċ-Ċentri tas-Saħħa - Diviżjoni tas-Saħħa.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, is-27 ta' Novembru, 2003, għal:

CT 279/2003. Provvista, konsenja u stallazzjoni ta' tagħmir tal-laboratorju għal-Laboratorju Nazzjonali ta' Malta fil-Qasam Industrijali ta' San Ġwann, San Ġwann - Laboratorju Nazzjonali ta' Malta. Irid jitħallas dritt ta' Lm50 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 285/2003. Provvista ta' trasport għall-iskola għal studenti bi bżonnijiet speċjali f'Malta matul is-Sena Skolastika 2003/2004 - Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni.

CT 286/2003. Stallazzjoni ta' *lifts* fi Blokki 1-8, Triq Għarnuq, il-Fgura - Dipartiment tal-Bini u Tiswija ta' Djar. Irid jitħallas dritt ta' Lm25 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, it-2 ta' Diċembru, 2003, għal:

CT 287/2003. Servizzi ta' tindif fil-bini kollu tal-*Junior College Campus* – l-Università ta' Malta. Irid jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 288/2003. Servizzi ta' tindif fil-bini kollu fil-*Campus* ta' l-Università – l-Università ta' Malta. Irid jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, is-16 ta' Diċembru, 2003 għal:

CT 291/2003. Xogħlijiet u servizzi ta' l-inġinerija elettrika fil-*MATSEC Building Extension* fl-Università ta' Malta - l-Università ta' Malta. Irid jitħallas dritt ta' Lm50 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 292/2003. Xogħlijiet ċivili b'konnessjoni ma' l-istallazzjoni ta' *lift* f'12, Triq San Pawl, Valletta - Taqsima tax-Xogħlijiet. Irid jitħallas dritt ta' Lm40 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 289/2003. Period contract for the supply of starter batteries to the Procurement Section of the Contracts Department.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 25th November, 2003, for:

CT 284/2003. Supply, installation and commissioning of airconditioning units at Health Centres - Health Division.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 27th November, 2003, for:

CT 279/2003. Supply, delivery and installation of laboratory equipment to the Malta National Laboratory at San Ġwann Industrial Estate, San Ġwann - Malta National Laboratory. A fee of Lm50 will be charged for each copy of tender document.

CT 285/2003. Provision of school transport for students with special needs in Malta during Scholastic Year 2003/2004 - Education Division.

CT 286/2003. Installation of lifts at Blocks 1-8, Triq Għarnuq, Fgura - Housing Construction and Maintenance Department. A fee of Lm25 will be charged for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 2nd December, 2003, for:

CT 287/2003. Cleaning services to all buildings on the Junior College Campus – University of Malta. A fee of Lm20 will be charged for each copy of tender document.

CT 288/2003. Cleaning services to all buildings on the University Campus – University of Malta. A fee of Lm20 will be charged for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 16th December, 2003 for:

CT 291/2003. Electrical engineering works and services at the MATSEC Building Extension at the University of Malta - University of Malta. A fee of Lm50 will be charged for each copy of tender document.

CT 292/2003. Civil works in conjunction with the lift installation at 12, Triq San Pawl, Valletta - Works Division. A fee of Lm40 will be charged for each copy of tender document.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, isd-19 ta' Diċembru, 2003 għal:

CT 293/2003. Provvista ta' *mesalazine retention enema 1g in 100ml* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 294/2003. Provvista ta' *sodium fusidate 2% ointment* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 295/2003. Provvista ta' *beclomethasone dipropionate 250mcg inhaler* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 296/2003. Provvista ta' *theophylline controlled release 250mg tablets – Nuelin SA-250* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 297/2003. Provvista ta' *potassium chloride 600mg sustained release tablets* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 298/2003. Provvista ta' *contrast medium for oral and rectal use* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 299/2003. Provvista ta' *epirubicin 10mg and 50mg injections* – Diviżjoni tas-Saħħa.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, is-6 ta' Jannar, 2004 għal:

CT 290/2003. Provvista ta' *Technical Safety Management Information System* għall-Awtorità Marittima ta' Malta. Proġett ta' l-E.U. – Ref: 02/000-268 (MT 2002NP) *Project 06, National Pre-Accession Programme 2002* għal Malta.

CT 300/2003. Provvista ta' tagħmir għal *monitoring* għad-Dipartiment tas-Saħħa tal-Pjanti, Ministeru Affarijiet Rurali u ta' l-Ambjent. Proġett ta' l-E.U. – *Ref: B7-040 MT2002 National Pre-Accession Programme 2002 for Malta.*

Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinkisbu fuq applikazzjoni mid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, Tel. 21 220 212, Est. 128, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

L-offerenti huma avżati li jżuru l-*website* tad-Dipartiment tal-Kuntratti fuq http://contracts.gov.mt li tipprovdi informazzjoni dwar sejħiet ta' offerti u rakkomandazzjonijiet tal-Kumitat Ġenerali tal-Kuntratti.

Il-pubbliku jista' jattendi waqt il-ftuħ u reġistrazzjoni ta' l-offerti fil-ħin u d-data msemmija aktar 'il fuq.

Il-11 ta' Novembru, 2003

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf ukoll lill-offerenti kollha illi skond klawsola 5(2) (k) u t-Tielet Skeda tar-Regolamenti ta' l-1996 dwar Akkwisti li jsiru mis-Servizz Pubbliku r-rakkomandazzjonijiet magħmula mill-Kumitat tal-Kuntratti Ġenerali għar-rigward ta' l-għoti ta' kuntratti pubbliċi ser ikunu ppubblikati fuq in-*notice-board* tad-

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 19th December, 2003 for:

CT 293/2003. Supply of mesalazine retention enema 1g in 100ml – Health Division.

CT 294/2003. Supply of sodium fusidate 2% ointment – Health Division.

CT 295/2003. Supply of beclomethasone dipropionate 250mcg inhaler – Health Division.

CT 296/2003. Supply of theophylline controlled release 250mg tablets – Nuelin SA-250 – Health Division.

CT 297/2003. Supply of potassium chloride 600mg sustained release tablets – Health Division.

CT 298/2003. Supply of contrast medium for oral and rectal use – Health Division.

CT 299/2003. Supply of epirubicin 10mg and 50mg injections – Health Division.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 6th January, 2004 for:

CT 290/2003. Supply of a Technical Safety Management Information System for the Malta Maritime Authority. E.U. Project – Ref: 02/000-268 (MT 2002NP) Project 06, National Pre-Accession Programme 2002 for Malta.

CT 300/2003. Supply of monitoring equipment for the Plant Health Department, Ministry for Rural Affairs and Environment. E.U. Project – Ref: B7-040 MT2002 National Pre-Accession Programme 2002 for Malta.

Tender documents are obtainable on application from the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, Tel. 21 220 212, Ext. 128 or on any working day between 8.30 a.m. and noon.

Tenderers are advised to visit the website of the Department of Contracts at http://contracts.gov.mt which provides updated information concerning calls for tenders and General Contracts Committee recommendations.

The public may attend during the opening and scheduling of tenders at the time and dates specified above.

11th November, 2003

The Director General (Contracts) also notifies all tenderers that in terms of Clause 5(2) (k) and the Third Schedule of the Public Service (Procurement) Regulations 1996 recommendations made by the General Contracts Committee for the award of public contracts will be given publicity in the Department of Contracts' notice board every Wednesday

Dipartiment tal-Kuntratti nhar ta' Erbgħa u nhar ta' Ġimgħa wara nofsinhar. **L-offerenti jistgħu jiksbu din l-informazzjoni billi jużaw il-*polling facilities* fuq in-numru tal-*fax* 2122 6156.**

Kull offerent li jkollu xi oġġezzjoni għal xi rakkomandazzjoni jrid iressaq l-ilment uffiċjali tiegħu lid-Direttur Ġenerali (Kuntratti) fi żmien tliet (3) ijiem tax-xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni tagħha. Dan irid isir skond paragrafu (2) tat-Tielet Skeda ta' l-imsemmija Regolamenti li tistabbilixxa fid-dettall il-proċedura li trid tkun segwita f'każ bħal dan. Huwa fl-interess ta' kull offerent li jkun jaf sewwa d-dettalji ta' din l-Iskeda.

Il-11 ta' Novembru, 2003

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Proġett ta' l-*E.U. - National Pre-Accession Programme 2002 for Malta*
Dan huwa *Supply Procurement Notice* taħt *INTERNATIONAL OPEN TENDER PROCEDURE*

CT 290/2003. Provvista ta' *Technical Safety Management Information System* għall-Awtorità Marittima ta' Malta. Proġett ta' l-E.U. – Ref: 02/000-268 (MT 2002NP) *Project 06, National Pre-Accession Programme 2002* għal Malta.

Lottijiet:

Lott 1 *Clustered server nodes with shared storage including operating and ancillary backup systems, database engine and web server software.*

Lott 2	*Notebooks*	– Kwantità: 40
Lott 3	*Scanner*	– Kwantità: 2
Lott 4	*PC Workstations*	– Kwantità: 60
Lott 5	*Diesel powered electrical generators:*	
	180 KVA capacity	– Kwantità: 1
	50 KVA capacity	– Kwantità: 1
Lott 6	*High capacity laser printers*	– Kwantità: 5

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) javża għall-informazzjoni ta' kulħadd illi d-data u l-ħin biex jintbagħtu l-offerti għall-avviż imsemmi hawn fuq hu sat-Tlieta, is-6 ta' Jannar, 2004 sa l-10.00 a.m. (Ħin ta' Malta).

Il-11 ta' Novembru, 2003

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Proġett ta' l-*E.U. - National Pre-Accession Programme 2003 for Malta*
Dan huwa BISS *FORECAST NOTICE*
għall-KUNTRATT TA' PROVVISTA

Huwa ppjanat li tiġi ppubblikata *International Open Procedure* madwar Novembru 2003 għall-provvista ta' tagħmir speċjali għall-Forzi Armati ta' Malta.

and Friday after 12.00 noon. **Tenderers may also obtain this information by utilizing the polling facilities on fax number 2122 6156.**

Any tenderer who may feel aggrieved by any such recommendation must submit his official complaint to the Director General (Contracts) within not more than three (3) working days from the date of such publication and in accordance with paragraph (2) of the Third Schedule of the said Regulations which lays down in detail the procedure to be followed in such a case. All tenderers should, therefore, familiarise themselves with the provisions of this Schedule.

11th November, 2003

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

E.U. Project - National Pre-Accession Programme 2002 for Malta
This is a Supply Procurement Notice under the INTERNATIONAL OPEN TENDER PROCEDURE

CT 290/2003. Supply of a Technical Safety Management Information System for the Malta Maritime Authority. E.U. Project – Ref: 02/000-268 (MT 2002NP) Project 06, National Pre-Accession Programme 2002 for Malta.

Lots:

Lot 1 Clustered server nodes with shared storage including operating and ancillary backup systems, database engine and web server software.

Lot 2	Notebooks	– Quantity: 40
Lot 3	Scanner	– Quantity: 2
Lot 4	PC Workstations	– Quantity: 60
Lot 5	Diesel powered electrical generators:	
	180 KVA capacity	– Quantity: 1
	50 KVA capacity	– Quantity: 1
Lot 6	High capacity laser printers	– Quantity: 5

The Director General (Contracts) notifies for general information that the closing date and time for the presentation of offers for the above mentioned advert is Tuesday, 6th January, 2004 up to 10.00 a.m. (Malta Time).

11th November, 2003

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

E.U. Project - National Pre-Accession Programme 2003 for Malta
This is ONLY a FORECAST NOTICE for a SUPPLY CONTRACT

An International Open Procedure is scheduled to be published around November 2003 for the supply of special equipment for the Armed Forces of Malta.

Dettalji dwar il-Kuntratt:- Provvista ta' *specialist border-control equipment* għall-Forzi Armati ta' Malta.

Il-11 ta' Novembru, 2003

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Proġett ta' l-*E.U. - National Pre-Accession Programme 2002 for Malta*
Dan huwa *Supply Procurement Notice* taħt *INTERNATIONAL OPEN TENDER PROCEDURE*

CT 300/2003. Provvista ta' tagħmir għal *monitoring* għad-Dipartiment tas-Saħħa tal-Pjanti, Ministeru Affarijiet Rurali u ta' l-Ambjent. Proġett ta' l-E.U. **–** *Ref: B7-040 MT2002 National Pre-Accession Programme 2002 for Malta.*

Lottijiet:
Lott 1 – *Microscopes*
Lott 2 – *Storage room with controlled temperature and humidity*
Lott 3 – *Phytosanitary laboratory equipment*
Lott 4 – *Seed laboratory equipment*
Lott 5 – *Air conditioners for new seed laboratory*
Lott 6 – *Domestic fridge and freezer for laboratories*
Lott 7 – *Computers for laboratory documentation*

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) javża għall-informazzjoni ta' kulħadd illi d-dta u l-ħin biex jintbagħu l-offerti għall-avviż imsemmi hawn fuq hu sat-Tlieta, is-6 ta' Jannar, 2004 sa l-10.00 a.m. (Ħin ta' Malta).

Il-11 ta' Novembru, 2003

Contract Description:- Supply of specialist border-control equipment for the Armed Forces of Malta.

11th November, 2003

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

E.U. Project - National Pre-Accession Programme 2002 for Malta
This is a Supply Procurement Notice under the INTERNATIONAL OPEN TENDER PROCEDURE

CT 300/2003. Supply of monitoring equipment for the Plant Health Department, Ministry for Rural Affairs and Environment. E.U. Project – Ref: B7-040 MT2002 National Pre-Accession Programme 2002 for Malta.

Lots:
Lot 1 – Microscopes
Lot 2 – Storage room with controlled temperature and humidity
Lot 3 – Phytosanitary laboratory equipment
Lot 4 – Seed laboratory equipment
Lot 5 – Air conditioners for new seed laboratory
Lot 6 – Domestic fridge and freezer for laboratories
Lot 7 – Computers for laboratory documentation

The Director General (Contracts) notifies for general information that the closing date and time for the presentation of offers for the above mentioned advert is Tuesday, 6th January, 2004 up to 10.00 a.m. (Malta Time).

11th November, 2003

DIPARTIMENT TA' L-ARTIJIET

Il-Kummissarju ta' l-Artijiet jgħarraf illi-

Offerti ssiġillati għall-avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-Kaxxa ta' l-Offerti tad-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, sal-10.00 ta' filgħodu tal-Ħamis, it-13 ta' Novembru, 2003.

Avviż Nru. 174. Bejgħ ta' sit fi Triq Nicolò Isouard, kantuniera ma' Triq il-Kostituzzjoni, il-Mosta, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.44_2003_A. Dan il-bejgħ hu soġġett għal servitù ta' terzi. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm3,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 175. Kiri tal-Proprjetà fi Triq Alemain, Pembroke, murija bil-blu fuq pjanta P.D.166_2003. Min jagħmel l-offerta jrid isemmi l-iskop tal-kirja. Din l-offerta hi soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

LAND DEPARTMENT

The Commissioner of Land notifies that:–

Sealed tenders in respect of the following advertisements have to be dropped in the Tender Box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta by 10.00 am on Thursday, 13th November, 2003.

Advt. No. 174. Sale of a site in Triq Nicolò Isouard, corner with Triq il-Kostituzzjoni, Mosta, shown edged in red on plan P.D.44_2003_A. This sale is subject to third party servitudes. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm3,000.00 as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 175. Lease of the Property in Triq Alemain, Pembroke, shown edged in blue on plan P.D.166_2003. Tenderers are to state purpose of lease. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

Avviż Nru. 176. Bejgħ ta' sit fuq wara tad-Dar bl-isem ta' "Sayonara", Triq Leli Camilleri, iż-Żurrieq, muri bil-vjola fuq pjanta P.D.64_2003. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm1,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 177. Bejgħ ta' sit fi Triq il-Wileġ, San Pawl il-Baħar, muri bl-aħmar fuq pjanta L.D. 153/97/A. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm500.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 178. Bejgħ ta' sit ħdejn Blokk 'B', Sezzjoni 2, Triq il-Bwar, Ħal Għaxaq, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.61_2001. Dan il-bejgħ hu soġġett għal kwalunkwe servitujiet eżistenti ta' terzi. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm1,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 179. Kiri ta' Garaxx Nru. 14, Qasam tad-Djar, Ħal Safi, muri bl-aħmar fuq pjanta L.D.174/82/1.

Avviż Nru. 180. Kiri, minn sena għal sena, biex jintuża bħala ġnien, ta' sit fil-Qasam tad-Djar, Ħaż-Żabbar, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.37_81_55.

Offerti ssiġillati għall-avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-Kaxxa ta' l-Offerti tad-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, sa l-10.00 ta' filgħodu tal-Ħamis, l-20 ta' Novembru, 2003.

Avviż Nru. 181. Bejgħ ta' sit fi Triq it-Tgħam, il-Mellieħa, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.78_2003. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm5,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 182. Bejgħ tad-dirett dominju temporanju ta' għoxrin ċenteżmu (Lm0.20,0) fis-sena, għaż-żmien li fadal mill-perjodu ta' disgħa u disgħin sena li beda fil-15 ta' Awissu, 1924, u s-sussegwenti assoluta proprjetà wara li jintemm l-imsemmi ċens temporanju, ta' żewġ immobbli adjaċenti bl-istrutturi mibnija fuqhom, fi Triq il-Marfa, il-Mellieħa, murija bil-blu u bl-aħdar u mmarkati 'B' u 'Ċ' fuq pjanta P.D. J.O.5_2003. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm8,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta. Din l-offerta hija soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

Avviż Nru. 183. Bejgħ tad-dirett dominju temporanju ta' tmintax-il ċenteżmu u ħames milleżmi (Lm0.18,5) fis-sena, għaż-żmien li fadal mill-perjodu ta' disgħa u disgħin sena li beda fil-15 ta' Awissu, 1924, u s-sussegwenti assoluta proprjetà wara li jintemm l-imsemmi ċens temporanju, ta' l-immobbli bl-istrutturi mibnija fuqha, fi Triq il-Marfa, il-Mellieħa, murija bl-aħmar u mmarkati 'A' fuq pjanta P.D. J.O.5_2003. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-*

Advt. No. 176. Sale of a site at the back of a House named "Sayonara", Triq Leli Camilleri, Żurrieq, shown edged in violet on plan P.D.64_2003. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm1,000.00 as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 177. Sale of a site in Triq il-Wileġ, St. Paul's Bay, shown edged in red on plan L.D. 153/97/A. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm500.00 as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 178. Sale of a site adjacent to Block 'B', Section 2, Triq il-Bwar, Għaxaq, shown edged in red on plan P.D.61_2001. Sale is subject to existing third party servitudes. Tenders are to be accompanied by a Bid-Bond for an amount of Lm1,000.00 as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 179. Lease of Garage No.14, Housing Estate, Safi, shown edged in red on plan L.D.174/82/1.

Advt. No. 180. Lease, on a year to year basis, for gardening purposes, of a site at the Housing Estate, Żabbar, shown edged in red on plan P.D.37_81_55.

Sealed tenders in respect of the following advertisements have to be dropped in the Tender Box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta by 10.00 am on Thursday, 20th November, 2003.

Advt No. 181. Sale of a site in Triq it-Tgħam, Mellieħa, shown edged in red on plan P.D.78_2003. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm5,000.00 as stipulated in the tender conditions.

Advt No. 182. Sale of the temporary directum dominium of twenty cents (Lm0.20,0) per annum, for the remaining period which commenced on 15th August, 1924, for a period of ninety nine (99) years, and the absolute ownership after the expiration of the said temporary emphyteusis, of the two adjacent immovables with the structures erected thereon in Marfa Road, Mellieħa, shown edged in blue and green and marked 'B' and 'C' on plan P.D. J.O.5_2003. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm8,000.00 as stipulated in the tender conditions. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

Advt No. 183. Sale of the temporary directum dominium of eighteen cents five mills (Lm0.18,5) per annum, for the remaining period which commenced on 15th August, 1924, for a period of ninety nine (99) years, and the absolute ownership after the expiration of the said temporary emphyteusis, of the immovable with the structures erected thereon in Marfa Road, Mellieħa, shown edged in red and marked 'A' on plan P.D. J.O.5_2003. Tenders are to be accompanied by a bid-

bond għall-ammont ta' Lm5,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta. Din l-offerta hija soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

Avviż Nru. 184. Kiri tal-ħanut vojt Nru.4, Blokk XIII, Triq Wiġi Rosato, Bormla, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.243_2003. Din l-offerta hija soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

Avviż Nru. 185. Kiri tal-garaxx Nru.13 Triq San Dwardu, il-Birgu, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.78_80_20.

Avviż Nru. 186. Kiri tal-garaxx Nru.3 fi Blokk Nru.1, Binja tas-Salib, Triq Don Mauro Inguanez, Birkirkara, muri bl-aħmar fuq pjanta L.D.184/92/4.

Avviż Nru. 187. Kiri, minn sena għal sena, biex jintuża bħala ġnien, ta' sit f'Wesgħa l-5 ta' Ottubru, 1974, kantuniera ma' Triq Xeħt il-Forom, iż-Żejtun, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.7_80_95.

Avviż Nru. 188. Kiri, minn sena għal sena, għal skop ta' agrikoltura, ta' sit fil-Qammieħ, limiti tal-Mellieħa, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.226_99_A.

Offerti ssiġillati għall-avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-Kaxxa ta' l-Offerti tad-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, sa l-10.00 ta' filgħodu tal-Ħamis, is-27 ta' Novembru, 2003.

Avviż Nru. 189. Bejgħ ta' sit fi Triq San Pawl, in-Naxxar, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.226_2003. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm1,500.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 190. Bejgħ ta' sit fi Triq il-Wied, Ħal Balzan, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.227_2003. Dan il-bejgħ hu soġġett għal servitujiet ta' terzi. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm3,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 191. Bejgħ ta' sit fi Triq Raħeb Kurradu, in-Naxxar, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.246_2003. Dan il-bejgħ hu soġġett għal servitujiet ta' terzi. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm1,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 192. Bejgħ ta' sit fi Triq l-Alwetta, kantuniera ma' Triq il-Barjol, il-Mosta, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.J.O._1_2003. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm1,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 193. Bejgħ tad-Dirett Dominju Temporanju ta' sittax-il ċenteżmu u tliet milleżmi (Lm0.16,3) fis-sena, għaż-żmien li fadal mill-perjodu ta' disgħa u disgħin sena li

bond for an amount of Lm5,000.00 as stipulated in the tender conditions. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

Advt No. 184. Lease of the bare shop No.4, Block XIII, Triq Wiġi Rosato, Cospicua, shown edged in red on plan P.D.243_2003. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

Advt No. 185. Lease of garage No.13 Triq San Dwardu, Vittoriosa, shown edged in red on plan P.D.78_80_20.

Advt No. 186. Lease of garage No. 3, Block 1, Binja tas-Salib, Triq Don Mauro Inguanez, Birkirkara, edged in red on plan L.D.184/92/4.

Advt No. 187. Lease, on a year to year basis, for gardening purposes, of a site in Wesgħa 5 ta'Ottubru, 1974, corner with Triq Xeħt il-Forom, Żejtun, shown edged in red on plan P.D.7_80_95.

Advt No. 188. Lease, on a year to year basis, for agricultural purposes, of a site in Qammieħ, limits of Mellieħa, shown edged in red on plan P.D.226_99_A.

Sealed tenders in respect of the following advertisements have to be dropped in the Tender Box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta by 10.00 a.m. on Thursday, 27th November, 2003.

Advt No. 189. Sale of a site in Triq San Pawl, Naxxar, shown edged in red on plan P.D. 226_2003. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm1,500.00 as stipulated in the tender conditions.

Advt No. 190. Sale of a site in Triq il-Wied, Balzan, shown edged in red on plan P.D. 227_2003. This sale is subject to third party servitudes. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm3,000.00 as stipulated in the tender conditions.

Advt No. 191. Sale of a site in Triq Raħeb Kurradu, Naxxar, shown edged in red on plan P.D. 246_2003. This sale is subject to third party servitudes. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm1,000.00 as stipulated in the tender conditions.

Advt No. 192. Sale of a site in Triq l-Alwetta, corner with Triq il-Barjol, Mosta, shown edged in red on plan P.D.J.O._1_2003. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm1,000.00 as stipulated in the tender conditions.

Advt No. 193. Sale of the Temporary Directum Dominium of sixteen cents three mils (Lm0.16,3) per annum, for the remaining period which commenced on the 1st January, 1867,

beda fl-1 ta' Jannar, 1867, liema ċens ġie prorogat għall-perjodu ieħor ta' ħamsin (50) sena, u s-sussegwenti assoluta proprjetà wara li jintemm l-imsemmi ċens temporanju, tal-Fond Nru.14 u 15, Triq Sant'Agata, Tas-Sliema, muri bl-aħmar fuq pjanta 68702M. Dan il-bejgħ hu soġġett għal servitujiet ta' terzi. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm2,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta. Din l-offerta hi soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

Avviż Nru. 194. Bejgħ tad-Dirett Dominju Temporanju ta' ħames Liri Maltin (Lm5.00,0) fis-sena, għaż-żmien li fadal mill-perjodu ta' ħamsin (50) sena li beda fil-15 ta' Awissu, 1961, u s-sussegwenti assoluta proprjetà wara li jintemm l-imsemmi ċens temporanju, tal-Fond Nru. 8, Pjazza tal-Knisja, Ħal Luqa, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.J.O._23_2003. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm2,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta. Din l-offerta hi soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kondizzjonijiet relevanti u dokumenti oħra jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u 11.45 a.m. Irid jitħallas dritt ta' Lm5 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta. Il-ħlasijiet jiġu aċċettati biss b'*cheque* jew *money order*. L-offerta tkun valida biss jekk ikollha magħha t-timbru uffiċjali tad-Dipartiment.

Il-11 ta' Novembru, 2003

for a period of ninety nine (99) years, which groundrent was extended for a further period of fifty (50) years, and the absolute ownership after the expiration of the said temporary emphyteusis, of the Premises No. 14 and 15, Triq Sant'Agata, Sliema, shown edged in red on plan 68702M. This sale is subject to third party servitudes. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm2,000.00 as stipulated in the tender conditions. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

Advt No. 194. Sale of the Temporary Directum Dominium of five Malta Liri (Lm5.00) per annum, for the remaining period which commenced on the 15th August, 1961, for a period of fifty (50) years, and the absolute ownership after the expiration of the said temporary emphyteusis, of the Premises No. 8, Pjazza tal-Knisja, Luqa, shown edged in red on plan P.D.J.O._23_2003. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm2,000.00 as stipulated in the tender conditions. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents are obtainable from the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and 11.45 a.m. A fee of Lm5 will be charged for each copy of tender document. Payments are to be made only by cheque or money order. Tenders are only valid if they bear the official stamp of the Department.

11th November, 2003

TAQSIMA TAX-XOGĦLIJIET

Id-Direttur Ġenerali, Taqsima tax-Xogħlijiet, jgħarraf illi:–

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, l-14 ta' Novembru, 2003, fit-Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement,* Taqsima tax-Xogħlijiet, il-Furjana, jintlaqgħu offerti /kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Avviż Nru. 108/03. Provvista u stallazzjoni ta' *fittings* tad-dawl għall-*intersection* (pjazza) f'Paceville.

Avviż Nru. 109/03. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' siment abjad lit-Taqsima tax-Xogħlijiet.

Avviż Nru. 110/03. Kuntratt perjodiku għall-provvista u konsenja ta' żrar tal-qawwi u ramel lil diversi postijiet f'Malta, Taqsima tax-Xogħlijiet.

Kwot. Nru. 68/03. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' servizzi ta' tindif lill-uffiċini tar-*Restoration Unit* fid-Dipartiment tal-Bini u Manutenzjoni, Taqsima tax-Xogħlijiet.

WORKS DIVISION

The Director General, Works Division, notifies that:–

Sealed tenders/quotations will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Friday, 14th November, 2003, for:-

Advt. No. 108/03. Supply and installation of light fittings for the intersection (pjazza) at Paceville.

Advt. No. 109/03. Period contract for the supply of white cement to the Works Division.

Advt. No. 110/03. Period contract for the supply and delivery of hard stone spalls and sand to various sites in Malta, Works Division.

Quot. No. 68/03. Period contract for the provision of cleaning services to the offices of the Restoration Unit of the Construction and Maintenance Department, Works Division.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-18 ta' Novembru, 2003, fit-Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement,* Taqsima tax-Xogħlijiet, il-Furjana, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. Nru. 69/03. Provvista biss ta' madum taċ-ċeramika verniċjat *gres* lit-Taqsima tal-*Parks and Landscape Conservation,* Taqsima tax-Xogħlijiet.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, il-21 ta' Novembru, 2003, fit-Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement,* Taqsima tax-Xogħlijiet, il-Furjana, jintlaqgħu offerti/kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Avviż Nru. 111/03. Provvista u twaħħil ta' *floodlights* ta' l-aluminju fondut għall-Proġett ta' Sbiħ ta' Paceville, Taqsima tax-Xogħlijiet.

Avviż Nru. 112/03. Provvista u konsenja ta' tagħmir ta' l-elettriku u aċċessorji għall-Proġett ta' Sbiħ ta' Paceville, (Fażi I) Taqsima tax-Xogħlijiet.

Avviż Nru. 113/03. Provvista u konsenja ta' tubi ta' l-azzar suwed lid-Dipartiment tal-Manifattura u Servizzi, Taqsima tax-Xogħlijiet.

Kwot. Nru. 70/2003. Kuntratt perjodiku għall-provvista u konsenja ta' *laundry soap tablets,* Taqsima tax-Xogħlijiet.

Kwot. Nru. 71/2003. Provvista ta' *photocopier* lill-*Unit* tar-Restawr fi ħdan id-Dipartiment tal-Bini u Manutenzjoni, Taqsima tax-Xogħlijiet.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, il-25 ta' Novembru, 2003, fit-Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement,* Taqsima tax-Xogħlijiet, il-Furjana, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

*Kwot. Nru. 72/03. Provvista, konsenja, stallazzjoni u manutenzjoni ta' *heavy duty, black and white photocopying machine* għall-uffiċċju tad-Direttur Ġenerali – Taqsima tax-Xogħlijiet.

*Kwotazzjoni li qiegħda tidher għall-ewwel darba

Il-formoli ta' l-offerti/kwotazzjonijiet u kull tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu wara li jsir ħlas ta' Lm3 kull wieħed mill-uffiċċju msemmi ħawn fuq f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar.

Il-11 ta' Novembru, 2003

Sealed quotations will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 18th November, 2003, for:-

Quot. No. 69/03. Supply only of glazed ceramic gres tiles to the Parks and Landscape Conservation Section, Works Division.

Sealed tenders/quotations will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Friday, 21st November, 2003, for:-

Advt. No. 111/03. Supply and fixing of diecast aluminium floodlights for the Paceville Embellishment Project, Works Division.

Advt. No. 112/03. Supply and delivery of electrical equipment and accessories for the Paceville Embellishment Project, (Phase I) Works Division.

Advt. No. 113/03. Supply and delivery of black steel tubes for the Manufacturing and Services Department, Works Division.

Quot. No. 70/2003. Period contract for the supply and delivery of laundry soap tablets, Works Division.

Quot. No. 71/2003. Supply of a photocopier for the Restoration Unit within the Construction and Maintenance Department, Works Division.

Sealed quotations will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 25th November, 2003, for:-

*Quot. No. 72/03. Supply, delivery, installation and maintenance of a heavy duty, black and white photocopying machine at the office of the Director General – Works Division.

*Quotation appearing for the first time

Forms of tenders/quotations may be obtained against a payment of Lm3 each together with any further information required from the above-mentioned office on any working day between 8.00 a.m. and noon.

11th November, 2003

FORZI ARMATI TA' MALTA

Il-Kmandant, Forzi Armati ta' Malta, jgħarraf illi:–

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ħamis, l-4 ta' Diċembru, 2003, fl-Uffiċċju tal-Finanzi, Forzi Armati ta' Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

*AFM Avviż Nru. 8/03. Tbattil ta' fosos f'diversi lokalitajiet militari - Forzi Armati ta' Malta.

*Avviż li qieghed jidher ghall-ewwel darba

Il-formoli ta' l-offerta u kull tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju tal-Finanzi, Forzi Armati ta' Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn is-7.00 a.m. u l-4.00 p.m.

Il-11 ta' Novembru, 2003

ARMED FORCES OF MALTA

The Commander, Armed Forces of Malta, notifies that:–

Sealed tenders will be received by the Finance Office, Armed Forces of Malta, Luqa Barracks, Luqa, up to noon of Thursday, 4th December, 2003, for:–

*AFM Advt. No. 8/03. Cesspit clearance at various military locations – Armed Forces of Malta.

*Advertisement appearing for the first time

Forms of tender and further information may be obtained from the Finance Office, Armed Forces of Malta, Luqa Barracks, Luqa, during any working day between 7.00 a.m and 4.00 p.m.

11th November, 2003

KORPORAZZJONI ENEMALTA

Iċ-*Chairman* jgħarraf illi:–

Kategorija A – Stmati sa Lm3,000

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, id-19 ta' Novembru, 2003, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:–

E/E/Q/59/2003.	*Confined space rescue system*
E/E/Q/62/2003.	*Surge divertors*
E/E/Q/63/2003.	*Mild steel flanges*
E/DPS/Q/5/2003.	*Stainless steel brass shims*

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, is-26 ta' Novembru, 2003, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:–

E/E/Q/64/2003.	*Galvanized stay wire*

Kategorija B – Stmati sa Lm20,000

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, id-19 ta' Novembru, 2003, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

E/E/T/69/2003.	*Hydraulic tools for jointers*
E/E/T/70/2003.	*Metal halide tubes*
E/E/T/72/2003.	*Distribution fuseways*
E/E/T/73/2003.	*Heat shrinkable terminations*
E/E/T/74/2003.	*Copper terminals and connectors*
E/E/T/75/2003.	Kiri ta' luzzu Malta-Kemmuna-Għawdex

ENEMALTA CORPORATION

The Chairman notifies that:–

Category A – Estimated up to Lm3,000

Sealed quotations will be received at Enemalta's Marsa tender box, up to 11.00 a.m. of Wednesday, 19th November, 2003, for:–

E/E/Q/59/2003.	Confined space rescue system
E/E/Q/62/2003.	Surge divertors
E/E/Q/63/2003.	Mild steel flanges
E/DPS/Q/5/2003.	Stainless steel brass shims

Sealed quotations will be received at Enemalta's Marsa tender box, up to 11.00 a.m. of Wednesday, 26th November, 2003, for:–

E/E/Q/64/2003.	Galvanized stay wire

Category B – Estimated up to Lm20,000

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box, up to 11.00 a.m. of Wednesday, 19th November, 2003, for:–

E/E/T/69/2003.	Hydraulic tools for jointers
E/E/T/70/2003.	Metal halide tubes
E/E/T/72/2003.	Distribution fuseways
E/E/T/73/2003.	Heat shrinkable terminations
E/E/T/74/2003.	Copper terminals and connectors
E/E/T/75/2003.	Hire of luzzu Malta-Comino-Gozo

E/G/T/8/2003.	*Valves* għaċ-ċilindri tal-gass

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, is-26 ta' Novembru, 2003, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

E/E/T/PC3/67/2003.	Kuntratt perjodiku għal uniformijiet tas-sajf u xitwa għan-nies tas-sigurtà
E/E/T77/2003.	*Feeder pillars*
E/E/T/80/2003.	Bejgħ ta' materjal żejjed
E/DPS/T/6/2003.	*Bourdon pressure gauges*
E/P/T/5/2003.	Pompa ta' l-elettriku fuq *trailer* biex ittella' l-*fuel*

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, it-3 ta' Diċembru, 2003, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

E/E/T/84/2003.	Pjanċi ta' l-azzar reżistenti għas-sħana
E/E/T/85/2003.	Kanen ta' l-azzar reżistenti għas-sħana
E/E/T/86/2003.	Pajpiet *PVC*
E/E/T/90/2003.	*Portable cable detectors*

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, is-17 ta' Diċembru, 2003, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

E/E/T/87/2003.	*Cable* (taħt l-art)
E/E/T/88/2003.	*Insulators*
E/E/T/89/2003.	*Control cable*
E/E/T/93/2003.	Assessjar u tfassil ta' pjan ta' sigurtà għall-faċilitajiet tal-port imħaddma mill-Korporazzjoni Enemalta skond il-Kodiċi ISPS
E/E/T/7/2003.	*Gate valves* għal *fuel pipe lines*

Kategorija Ċ – Stmati sa Lm249,999

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, il-25 ta' Novembru, 2003, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

E/E/T/78/2003.	*Brass line connectors*

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-2 ta' Diċembru, 2003, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

E/E/T/79/2003.	*Sulphuric acid*
E/P/T/8/2003.	Spezzjoni indipendenti u analiżi ta' prodotti ta' *petroleum* raffinut fil-portijiet tat-tagħbija u ħatt

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5 għal kull dokument ta' l-offerta.

E/G/T/8/2003.	Valves for gas cylinders

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box, up to 11.00 a.m. of Wednesday, 26th November, 2003, for:–

E/E/T/PC3/67/2003.	Period contract for summer and winter uniforms for security personnel
E/E/T/77/2003.	Feeder pillars
E/E/T/80/2003.	Sale of surplus material
E/DPS/T/6/2003.	Bourdon pressure gauges
E/P/T/5/2003.	Trailer mounted electrical pump for uplifting fuel

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box, up to 11.00 a.m. of Wednesday, 3rd December, 2003, for:–

E/E/T/84/2003.	Heat resisting steel sheets
E/E/T/85/2003.	Heat resisting steel pipes
E/E/T/86/2003.	PVC pipes
E/E/T/90/2003.	Portable cable detectors

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box, up to 11.00 a.m. of Wednesday, 17th December, 2003, for:–

E/E/T/87/2003.	Cable (underground)
E/E/T/88/2003.	Insulators
E/E/T/89/2003.	Control cable
E/E/T/93/2003.	Assessing and devising a security plan for port facilities operated by Enemalta Corporation as per ISPS Code.
E/E/T/7/2003.	Gate valves for fuel pipe lines

Category C – Estimated up to Lm249,999

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Floriana, up to 10.00 a.m. of Tuesday, 25th November, 2003, for:–

E/E/T/78/2003.	Brass line connectors

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Floriana, up to 10.00 a.m. of Tuesday, 2nd December, 2003, for:–

E/E/T/79/2003.	Sulphuric acid
E/P/T/8/2003.	Independent inspection and analysis of refined petroleum products at loading and discharging ports

A fee of Lm5 is to be paid for each copy of tender document.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, id-9 ta' Diċembru, 2003, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

E/E/T/81/2003. *Distribution transformers*

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

E/E/T/PC3/82/2003. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' *11kv ring main units*

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5 għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, is-16 ta' Diċembru, 2003, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

E/E/T/83/2003. *Heat shrinkable 11KV straight through joints*

Offerti li ma jkollhomx magħhom id-dettalji u/jew kampjuni tekniċi relevanti meta jkun mitluba fl-speċifikazzjoni jistgħu ma jiġux ikkunsidrati.

Il-formoli kollha ta' l-offerti/kwotazzjonijiet u dokumenti relatati kollha jistgħu jinkisbu mill-Korporazzjoni Enemalta, Bini ta' l-Amministrazzjoni Ċentrali, il-Moll tal-Knisja, il-Marsa, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Il-11 ta' Novembru, 2003

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Floriana, up to 10.00 a.m. of Tuesday, 9th December, 2003, for:–

E/E/T/81/2003. Distribution transformers

A fee of Lm10 is to be paid for each copy of tender document.

E/E/T/PC3/82/2003. Period contract for the supply of 11kv ring main units

A fee of Lm5 is to be paid for each copy of tender document.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Floriana, up to 10.00 a.m. of Tuesday, 16th December, 2003, for:–

E/E/T/83/2003. Heat shrinkable 11KV straight through joints

Offers unaccompanied by the relevant technical literature and/or sample, when so required in the specification, may not be considered.

All forms of tender/quotations and all related documents may be obtained from Enemalta Corporation, Central Administration Building, il-Moll tal-Knisja, Marsa, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

11th November, 2003

KORPORAZZJONI GĦAL SERVIZZI TA' L-ILMA

Iċ-*Chief Executive*, Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, jgħarraf illi:–

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, id-19 ta' Novembru, 2003, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/53/2003. *Brass stopcocks, 1/2"*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

WATER SERVICES CORPORATION

The Chief Executive, Water Services Corporation, notifies that:–

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Wednesday, 19th November, 2003 for:-

Advt. No. WSC/T/53/2003. Brass stopcocks, 1/2".

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, is-27 ta' Novembru, 2003, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CT/WSC/T/54/2003. *Gunmetal stopcocks, push-fit, 20mm.*

Għandu jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, l-4 ta' Diċembru, 2003, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CT/WSC/T/55/2003. Kisi ta' triq b'*bituminous material (open grade emulsion cold mix)* f'basktijiet – Malta.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm25 għal kull dokument ta' l-offerta.

Il-formoli ta' l-offerti jistgħu jinkisbu mill-*Cash Office,* Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Ħal Luqa, u aktar informazzjoni dwar il-kundizzjonijiet ta' dawn l-offerti jistgħu jinkisbu mit-Taqsima tal-Kuntratti u *Purchasing*, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa LQA 05, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Il-11 ta' Novembru, 2003

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Thursday, 27th November, 2003 for:-

Advt. No. CT/WSC/T/54/2003. Gunmetal stopcocks, push-fit, 20mm.

A fee of Lm20 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Thursday, 4th December, 2003 for:-

Advt. No. CT/WSC/T/55/2003. Road surfacing bituminous material (open grade emulsion cold mix) in bags – Malta.

A fee of Lm25 will be charged for each tender document.

Forms of tenders may be obtained from the Cash Office, Water Services Corporation, Luqa, and further information regarding the conditions of these tenders may be obtained from the Contracts and Purchasing Office, Triq Ħal Qormi, Luqa LQA 05, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

11th November, 2003

AWTORITÀ TA' MALTA DWAR IT-TRASPORT

Iċ-*Chairman* jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, il-21 ta' Novembru, 2003, fil-kaxxa ta' l-offerti fid-Direttorat tat-Toroq, Triq Sa Maison, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin, għal:-

Avviż Nru. 92. Xogħlijiet ta' emerġenza fir-*road network.*

Il-formoli tad-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinkisbu mid-Direttorat tat-Toroq f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar bil-ħlas ta' Lm25.

Il-11 ta' Novembru, 2003

MALTA TRANSPORT AUTHORITY

The Chairman notifies that:-

Sealed tenders will be received in the tender box at the Roads Directorate, Triq Sa Maison, Floriana, up to 10.00 a.m. of Friday, 21st November, 2003, for:-

Advt No. 92. Emergency works in the road network.

Forms of tender documents may be obtained from the Roads Directorate on any working day between 8.30 a.m. and noon at a fee of Lm25.

11th November, 2003

AWTORITÀ TAD-DJAR

Iċ-*Chairperson*, Awtorità tad-Djar tgħarraf illi:-

Offerti ssiġillati għall-Avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Awtorità tad-Djar, 12, Triq Pietro Floriani, il-Furjana, sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, it-28 ta' Novembru, 2003.

Avviż Nru. 245. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 64, Birżebbuġa, Tal-Papa, Fażi III. Offerti taħt Lm3,600 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 246. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 71, Birżebbuġa, Tal-Papa, Fażi III. Offerti taħt Lm3,500 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 247. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 17, Ħad-Dingli, Fażi III. Offerti taħt Lm3,500 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 248. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 34, Ħad-Dingli, Fażi III. Offerti taħt Lm3,500 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 249. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 1, Blokki 1 - 8, il-Fgura, Triq id-Dejma. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm14,000 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 250. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 2, Blokki 1 - 8, il-Fgura, Triq id-Dejma. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm8,000 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 251. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 23, Blokki 1 - 8, il-Fgura, Triq id-Dejma. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm5,500 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 252. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 69, l-Imsida, Triq il-Kunċizzjoni. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm23,800 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 253. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 5, Cat B,

HOUSING AUTHORITY

The Chairperson, Housing Authority notifies that:-

Sealed tenders in respect of the following adverts have to be deposited in the tender box at the Housing Authority, 12, Triq Pietro Floriani, Floriana by noon on Friday, 28th November, 2003.

Advt. No. 245. Sale tale quale of premises No. 64, Birżebbugia, Tal-Papa, Phase III. Offers below Lm3,600 will not be considered.

Advt. No. 246. Sale tale quale of premises No. 71, Birżebbugia, Tal-Papa, Phase III. Offers below Lm3,500 will not be considered.

Advt. No. 247. Sale tale quale of premises No. 17, Dingli, Phase III. Offers below Lm3,500 will not be considered.

Advt. No. 248. Sale tale quale of premises No. 34, Dingli, Phase III. Offers below Lm3,500 will not be considered.

Advt No. 249. Sale tale quale of premises No. 1, Blocks 1 - 8, Fgura, Triq id-Dejma. This transfer is subject to the rent of Lm1.00 per annum as per conditions laid down with the attached tender document which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm14,000 will not be considered.

Advt. No. 250. Sale tale quale of premises No. 2, Blocks 1 - 8, Fgura, Triq id-Dejma. This transfer is subject to the rent of Lm1.00 per annum as per conditions laid down with the attached tender document which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm8,000 will not be considered.

Advt. No. 251. Sale tale quale of premises No. 23, Blocks 1 - 8, Fgura, Triq id-Dejma. This transfer is subject to the rent of Lm1.00 per annum as per conditions laid down with the attached tender document which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm5,500 will not be considered.

Advt. No. 252. Sale tale quale of premises No. 69, Msida, Triq il-Kunċizzjoni. This transfer is subject to the rent of Lm1.00 per annum as per conditions laid down with the attached tender document which is marked with letter A. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm23,800 will not be considered.

Advt. No. 253. Sale tale quale of premises No. 5, Cat B,

Binja Qlejgħa, l-Imtarfa, Triq ir-Reġimenti Maltin. Offerti taħt Lm3,600 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 254. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 25, Cat B, Binja Qlejgħa, l-Imtarfa, Triq ir-Reġimenti Maltin. Offerti taħt Lm3,600 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 255. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 31, Binja tas-Sgħajtar, in-Naxxar, Triq it-Tuffieħ. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm3,600 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 256. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 11, Sit F, Pembroke. Offerti taħt Lm4,500 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 257. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 40, Sit F, Pembroke. Offerti taħt Lm4,500 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 258. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 49, Sit F, Pembroke. Offerti taħt Lm4,500 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 259. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 8, Blokk 9, Sit B, Pembroke, Triq Walter Ganado. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm5,400 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 260. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 4, Blokk 10, Sit B, Pembroke, Triq Walter Ganado. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm5,400 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 261. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 5, Blokk A, il-Qawra, Triq il-Porzjunkola. Offerti taħt Lm32,000 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 262. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 10, Blokk B, il-Qawra, Triq il-Porzjunkola. Offerti taħt Lm4,000 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 263. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 10, fuq *Plots* 44 - 45 - 46, Ta' Ġiorni, Triq Schemerhom. Offerti taħt Lm8,500 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 264. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 10, ir-Rabat (Għawdex), Triq il-Kunsill Ċiviku. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ

Binja Qlejgħa, Mtarfa, Triq ir-Regimenti Maltin. Offers below Lm3,600 will not be considered.

Advt. No. 254. Sale tale quale of premises No. 25, Cat B, Binja Qlejgħa, Mtarfa, Triq ir-Reġimenti Maltin. Offers below Lm3,600 will not be considered.

Advt. No. 255. Sale tale quale of premises No. 31, Binja tas-Sgħajtar, Naxxar, Triq it-Tuffieħ. This transfer is subject to the rent of Lm1.00 per annum as per conditions laid down with the attached tender document which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm3,600 will not be considered.

Advt. No. 256. Sale tale quale of premises No. 11, Site F, Pembroke. Offers below Lm4,500 will not be considered.

Advt. No. 257. Sale tale quale of premises No. 40, Site F, Pembroke. Offers below Lm4,500 will not be considered.

Advt. No. 258. Sale tale quale of premises No. 49, Site F, Pembroke. Offers below Lm4,500 will not be considered.

Advt. No. 259. Sale tale quale of premises No. 8, Block 9, Site B, Pembroke, Triq Walter Ganado. This transfer is subject to the rent of Lm1.00 per annum as per conditions laid down with the attached tender document which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm5,400 will not be considered.

Advt. No. 260. Sale tale quale of premises No. 4, Block 10, Site B, Pembroke, Triq Walter Ganado. This transfer is subject to the rent of Lm1.00 per annum as per conditions laid down with the attached tender document which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm5,400 will not be considered.

Advt. No. 261. Sale tale quale of premises No. 5, Block A, Qawra, Triq il-Porzjunkola. Offers below Lm32,000 will not be considered.

Advt. No. 262. Sale tale quale of premises No. 10, Block B, Qawra, Triq il-Porzjunkola. Offers below Lm4,000 will not be considered.

Advt. No. 263. Sale tale quale of premises No. 10, on Plots 44 - 45 - 46, Ta' Ġiorni, Triq Schemerhom. Offers below Lm8,500 will not be considered

Advt. No. 264. Sale tale quale of premises No. 10, Victoria (Gozo), Triq il-Kunsill Ċiviku. This transfer is subject to the rent of Lm1.00 per annum as per conditions laid down with the attached tender document which is marked with let-

huwa soġġet għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm12,000 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 265. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 3, Blokki 1 - 8, il-Fgura, Triq id-Dejma. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm31,000 ma jiġux ikkunsidrati.

Il-formoli ta' l-offerti jistgħu jinkisbu mill-Awtorità tad-Djar, 12, Triq Pietro Floriani, il-Furjana, matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

Il-11 ta' Novembru, 2003

ter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm12,000 will not be considered.

Advt. No. 265. Sale tale quale of premises No. 3, Blocks 1 - 8, Fgura, Triq id-Dejma. This transfer is subject to the rent of Lm1.00 per annum as per conditions laid down with the attached tender document which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm31,000 will not be considered.

Forms of tender may be obtained from the Housing Authority, 12, Triq Pietro Floriani, Floriana, during office hours.

11th November, 2003

KULLEĠĠ MALTI TA' L-ARTI, XJENZA U TEKNOLOĠIJA

Il-Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija jgħarraf illi:–

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ħamis, l-20 ta' Novembru, 2003, fl-uffiċċju tad-Direttur Amministrattiv, MCAST Main Campus, it-Telgħa ta' Kordin, Raħal Ġdid, jintlaqgħu espressjonijiet ta' interess għal:–

Esp. Nru. 10/03. Manutenzjoni tal-ġonna tal-Kulleġġ u l-immodernizzar ta' l-ispazji miftuħa fis-siti kollha ta' l-MCAST għal perijodu ta' tliet snin.

Għal dan il-għan, il-Kulleġġ jikkunsidra applikazzjonijiet mingħand ġenniena u *landscapers* kwalifikati u bl-esperjenza jew kumpanniji li jistgħu jipprovdu dawn is-servizzi kif u meta jkun meħtieġ.

Partijiet interessati jistgħu jaraw il-postijiet tal-Kulleġġ billi jikkuntattjaw l-*Estates Manager* fuq 2189 6582.

L-applikazzjonijiet jiġu assessjati minn bord ta' għażla.

Applikazzjonijiet dettaljati, inklużi *curriculum vitae/profile* tal-kumpannija li juru esperjenza relevanti ta' qabel, ħlas tal-manutenzjoni tal-ġonna u stimi kkalkolati u pjanti għall-immodernizzar ta' spazji miftuħa għandhom jintbagħtu fl-indirizz imsemmi hawn fuq.

Il-11 ta' Novembru, 2003

MALTA COLLEGE OF ARTS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

The Malta College of Arts, Science and Technology notifies that:–

Expressions of interest will be received up to noon of Thursday, 20th November, 2003, at the office of the Administrative Director, MCAST Main Campus, Corradino Hill, Paola, for:–

Exp No. 10/03. Maintenance of the College's gardens and the upgrading of open spaces of all MCAST sites for a three-year period.

For this purpose, the College will consider applications from qualified and experienced gardeners and landscapers or from companies which could provide such services as and when required.

Interested parties may view the College grounds by contacting the Estates Manager on 2189 6582.

Applications will be assessed by a selection panel.

Detailed applications, including curriculum vitae/company profile outlining previous relevant experience, fees for the maintenance of gardens and calculated estimates and plans for the upgrading of open spaces should be forwarded to the above mentioned address.

11th November, 2003

KULLEĠĠ MALTI TA' L-ARTI, XJENZA U TEKNOLOĠIJA

Id-Direttur Amministrattiv fil-Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija jgħarraf illi sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, il-21 ta' Novembru, 2003, jilqa' offerti magħluqin mingħand partijiet interessati għal:-

Avviż Nru. MCAST T. 63/03. Provvista u konsenja ta' *computer hardware*.

Avviż Nru. MCAST T. 64/03. Provvista u konsenja ta' *closed panel van*.

Avviż Nru. MCAST T. 65/03. Provvista u konsenja ta' skrivaniji tal-librerija.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta. Id-dokumenti jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment ta' l-*Accounts,* Blokk ta' l-Amministrazzjoni, MCAST Main Campus, it-Telgħa ta' Kordin, Raħal Ġdid PLA 08, Numru tat-Telefon: 21 801 590/1, Fax: 21 801 596, www.mcast.edu.mt mit-8.30 a.m. sa nofsinhar u mis-2.00 p.m. sa l-4.00 p.m.

Id-dokumenti ta' l-offerta jinfetħu fin-12.30 p.m. ta' nhar il-Ġimgħa, il-21 ta' Novembru, 2003.

Offerti li jaslu tard ma jiġux aċċettati.

Il-Kulleġġ iżomm id-dritt li jirrifjuta kull offerta jew l-offerti kollha, ukoll dawk l-aktar vantaġġużi.

Il-11 ta' Novembru, 2003

MALTA COLLEGE OF ARTS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

The Administrative Director of the Malta College of Arts, Science and Technology notifies that offers from interested parties will be received up to noon of Friday, 21st November, 2003, for:-

Advt. No. MCAST T. 63/03. Supply and delivery of computer hardware.

Advt. No. MCAST T. 64/03. Supply and delivery of a closed panel van.

Advt. No. MCAST T. 65/03. Supply and delivery of library desks.

A fee of Lm10 should be paid for each tender document. The documents may be collected from the Accounts Department, Administration Block, MCAST Main Campus, Corradino Hill, Paola PLA 08, Tel: 21 801 590/1, Fax: 21 801 596, www.mcast.edu.mt from 8.30 a.m. to noon and from 2.00 p.m. to 4.00 p.m.

The tender documents will be opened at 12.30 p.m. of Friday, 21st November, 2003.

Late offers will not be accepted.

The College reserves the right to refuse any or all offers, even the most advantageous.

11th November, 2003

MINISTERU GĦAL GĦAWDEX

Id-Direttur tal-*Customer Services,* Ministeru għal Għawdex, jgħarraf illi:-

Sal-11.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-2 ta' Diċembru, 2003, fil-Ministeru għal Għawdex - Sezzjoni tat-Teżor, ir-Rabat, Għawdex, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. D. Cust. S. 29/2003. Bejgħ *tale quale* ta' oġġetti mhux servibbli fl-Uffiċċju tas-Saħħa Pubblika ta' Għawdex.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formoli preskritti li, flimkien mal-kondizzjonijiet relattivi, jistgħu jinkisbu mis-Sezzjoni tat-Teżor, Ministeru għal Għawdex, ir-Rabat, Għawdex u mit-Taqsima tal-Provvisti, Bini Amministrattiv Ġdid, Sptar San Luqa, Guardamangia, Malta, f'kull ġurnata tax-xogħol waqt il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

Il-11 ta' Novembru, 2003

MINISTRY FOR GOZO

The Director, Customer Services, Ministry for Gozo, notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Ministry for Gozo - Treasury Section, Victoria, Gozo by not later than 11.00 a.m. of Tuesday, 2nd December, 2003, for:-

Advt. No. D. Cust. S. 29/2003. Sale tale quale of unserviceable items at the Gozo Public Health Office.

Tenders should be drawn out on the prescribed forms which, together with the relative conditions can be obtained from the Treasury Section, Ministry for Gozo, Victoria, Gozo and Supplies Section, New Administration Building, St Luke's Hospital, Guardamangia, Malta, on any working day during office hours.

11th November, 2003

TAQSIMA TAS-SERVIZZI AGRIKOLI U ŻVILUPP RURALI

Id-Direttur Ġenerali (Taqsima tas-Servizzi Agrikoli u Żvilupp Rurali) jgħarraf illi:

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, il-21 ta' Novembru, 2003, fil-kaxxa ta' l-offerti fid-Dipartiment tas-Servizzi Korporattivi tal-Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent, 14, Triq Mikiel Anton Vassalli, Valletta, jintlagħu offerti magħluqin għal:

Avviż Nru. 17/03. Provvista u konsenja ta' *tractor* ġdid.

Il-formoli ta' l-offerta u tagħrif ieħor dwar il-kondizzjonijiet ta' dan il-kuntratt jistgħu jinkisbu mit-Taqsima tal-Provvisti, 14, Triq M.A. Vassalli, Valletta, matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

Il-11 ta' Novembru, 2003

AGRICULTURAL SERVICES AND RURAL DEVELOPMENT DIVISION

The Director General (Agricultural Services and Rural Development) notifies that:

Sealed tenders will be received in the Tender Box at the Department of Corporate Services of the Ministry for Rural Affairs and the Environment, 14, Triq Mikiel Anton Vassalli, Valletta, up to 10.00 a.m. on Friday, 21st November, 2003, for:

Advt. No. 17/03. Supply and delivery of one brand new tractor.

Forms of tender and other information regrding this tender may be obtained from the Supplies Section, 14, Triq M.A. Vassalli, Valletta, during normal office hours.

11th November, 2003

SERVIZZI FARMAĊEWTIĊI TAL-GVERN

Id-Direttur tas-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, l-1 ta' Diċembru, 2003 fil-Kaxxa ta' l-Offerti Nru. 2 (Kulur Kannella) jintlaqgħu offerti magħluqin għall-provvista ta':-

Avviż MST. Nru. 689/03. *Haloperidol Dec 100mg inj.*

Avviż MST. Nru. 690/03. *Halothane solution.*

Avviż MST. Nru. 691/03. *Amantadine 100mg. caps/tabs.*

Avviż MST. Nru. 692/03. *Sirolimus oral solution.*

Avviż MST. Nru. 695/03. *Fluphenazine 100mg inj.*

Avviż MST. Nru. 697/03. *Sodium valproate 400mg inj.*

Avviż MST. Nru. 698/03. *Food-preparation - paediatric seravit.*

Avviż MST. Nru. 732/03. *Proguanil HCL 100mg scored tabs.*

Avviż MST. Nru. 733/03. *Promethazine HCL 25mg tabs.*

Avviż MST. Nru. 734/03. *Bupivacaine 0.25% and adrenaline 1 in 200,000 inj.*

Avviż MST. Nru. 735/03. *Pentamidine 300mg inj.*

Avviż MST. Nru. 736/03. *Benzathine penicillin inj.*

Din il-lista ta' offerti tħassar dik ippubblikata fil-Gazzetta tal-Gvern tal-31 ta' Ottubru, 2003, f'paġna 12,991.

Il-formoli ta' l-offerti u aktar tagħrif jistgħu jinkisbu mis-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Pjazza San Luqa, Guardamangia, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Il-11 ta' Novembru, 2003

GOVERNMENT PHARMACEUTICAL SERVICES

The Director, Government Pharmaceutical Services notifies that:

Sealed tenders will be received in the Tender Box No. 2 (Colour Brown) up to 10.00 a.m. on Monday, 1st December, 2003, for the supply of:-

Advt. MST. No. 689/03. Haloperidol Dec 100mg inj.

Advt. MST. No. 690/03. Halothane solution.

Advt. MST. No. 691/03. Amantadine 100mg. caps/tabs.

Advt. MST. No. 692/03. Sirolimus oral solution.

Advt. MST. No. 695/03. Fluphenazine 100mg inj.

Advt. MST. No. 697/03. Sodium valproate 400mg inj.

Advt. MST. No. 698/03. Food-preparation - paediatric seravit.

Advt. MST. No. 732/03. Proguanil HCL 100mg scored tabs.

Advt. MST. No. 733/03. Promethazine HCL 25mg tabs.

Advt. MST. No. 734/03. Bupivacaine 0.25% and adrenaline 1 in 200,000 inj.

Advt. MST. No. 735/03. Pentamidine 300mg inj.

Advt. MST. No. 736/03. Benzathine penicillin inj.

This tender list cancels the one published in the Government Gazette dated 31st October, 2003, on page 12,991.

Tender forms and further information may by obtained from the Government Pharmaceutical Services, Pjazza San Luqa, Guardamangia, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

11th November, 2003

SERVIZZI FARMAĊEWTIĊI TAL-GVERN

Id-Direttur, Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, jgħarraf illi:-

Sad-9.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, l-1 ta' Diċembru, 2003, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. Nru. D5203. Farmaċewtiċi.

Aktar informazzjoni dwar il-kwantitajiet u kondizzjonijiet ta' din il-kwotazzjoni jistgħu jinkisbu mis-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Triq Clarence, Guardamangia, bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar.

Il-11 ta' Novembru, 2003

GOVERNMENT PHARMACEUTICAL SERVICES

The Director, Government Pharmaceutical Services, notifies that:-

Sealed quotations will be received up to 9.00 a.m. of Monday, 1st December, 2003, for:-

Quot. No. D5203. Pharmaceuticals.

Further information regarding the quantities and conditions of this quotation may be obtained from the Government Pharmaceutical Services, Triq Clarence, Guardamangia, between 8.00 a.m. and noon.

11th November, 2003

UFFIĊĊJU TAL-PRIM MINISTRU

Id-Direttur, *Staff Development Organisation (SDO)*, jgħarraf illi:–

Sa nofsinhar ta' nhar l-Erbgħa, is-26 ta' Novembru, 2003, fil-Kaxxa ta' l-Offerti fl-SDO jintlaqgħu offerti magħluqin mingħand individwi, organizzazzjonijiet jew istituti ta' taħriġ għal:–

Provvista ta' servizzi ta' taħriġ għal dawn il-korsijiet: *Customer Care in Action, Supervisory Management, Interpersonal Effectiveness, Writing Skills (English), Presentation Skills, Occupational Health and Safety, Health and Safety Risk Assessment, Strategic Management, Being Assertive, Team Building*.

Dokumenti ta' l-offerti, li jagħtu tagħrif dwar dawn il-korsijiet, ħtiġiet biex jiġu sottomessi proposti, u kundizzjonijiet, jistgħu jinkisbu mill-SDO (Segretarjat tad-Direttur) f'kull ġurnata tax-xogħol waqt il-ħinijiet ta' l-uffiċċju. Offerti huma validi jekk ikollhom it-timbru uffiċjali tad-Dipartiment.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Il-11 ta' Novembru, 2003

OFFICE OF THE PRIME MINISTER

The Director, Staff Development Organisation (SDO), notifies that:-

Sealed tenders will be received in the Tender Box at the SDO up to noon of Wednesday, 26th November, 2003, from individuals, training organisations or institutions for:–

Provision of training services for the following programmes: Customer Care in Action, Supervisory Management, Interpersonal Effectiveness, Writing Skills (English), Presentation Skills, Occupational Health and Safety, Health and Safety Risk Assessment, Strategic Management, Being Assertive, Team Building.

Tender documents, containing information about the requirements for submitted proposals, and conditions, are available at the SDO (Director's Secretariat) on any working day during office hours. Tenders are only valid if they bear the official stamp of the Department.

A fee of Lm10 will be charged for each copy of tender document.

11th November, 2003

UFFIĊĊJU TAL-PRIM MINISTRU

Id-Direttur, *Staff Development Organisation (SDO)*, jgħarraf illi:–

Sa nofsinhar ta' nhar l-Erbgħa, is-26 ta' Novembru, 2003, fil-Kaxxa ta' l-Offerti fl-SDO jintlaqgħu offerti magħluqin mingħand individwi jew organizzazzjonijiet għal:–

Provvista ta' servizzi ta' taħriġ għal dawn il-korsijiet: *Basic Concepts of IT, Managing the Mouse and the Keyboard, Microsoft Windows XP, Microsoft Windows XP (Upgrade), Microsoft Windows 98, Microsoft Word 97 Introduction, Microsoft Word 97 Advanced, Microsoft Excel 97, Microsoft Excel as a Database, Microsoft Excel Functions, Microsoft Access 97 Introduction, Microsoft Access 97 Advanced, Microsoft PowerPoint 97, Microsoft Publisher 97, Introduction to the Internet, Introduction to HTML/Microsoft FrontPage 2000*.

Dokumenti ta' l-offerti, li jagħtu tagħrif dwar dawn il-korsijiet, ħtiġiet biex jiġu sottomessi proposti, u kundizzjonijiet, jistgħu jinkisbu mill-SDO (Segretarjat tad-Direttur) f'kull ġurnata tax-xogħol waqt il-ħinijiet ta' l-uffiċċju. Offerti huma validi jekk ikollhom it-timbru uffiċjali tad-Dipartiment.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5 għal kull dokument ta' l-offerta.

Il-11 ta' Novembru, 2003

OFFICE OF THE PRIME MINISTER

The Director, Staff Development Organisation (SDO), notifies that:-

Sealed tenders will be received in the Tender Box at the SDO up to noon of Wednesday, 26th November, 2003, from individuals or training organisations for:–

Provision of training services for the following programmes: Basic Concepts of IT, Managing the Mouse and the Keyboard, Microsoft Windows XP, Microsoft Windows XP (Upgrade), Microsoft Windows 98, Microsoft Word 97 Introduction, Microsoft Word 97 Advanced, Microsoft Excel 97, Microsoft Excel as a Database, Microsoft Excel Functions, Microsoft Access 97 Introduction, Microsoft Access 97 Advanced, Microsoft PowerPoint 97, Microsoft Publisher 97, Introduction to the Internet, Introduction to HTML/Microsoft FrontPage 2000.

Tender documents, containing information about the requirements for submitted proposals and conditions are available at the SDO (Director's Secretariat) on any working day during office hours. Tenders are only valid if they bear the official stamp of the Department.

A fee of Lm5 will be charged for each copy of tender document.

11th November, 2003

KUNSILL LOKALI GĦAJNSIELEM

Il-Kunsill Lokali Għajnsielem jgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, il-21 ta' Novembru, 2003, fl-uffiċċju tal-Kunsill jintlaqgħu offerti magħluqin, għal:-

1. Kisi mill-ġdid bit-tarmak fit-Triqat taż-Żona Residenzjali Tal-Kaxxa, Għajnsielem.

2. Kisi mill-ġdid bit-tarmak fit-Triqat taż-Żona Residenzjali tal-Gudja, Għajnsielem.

Il-formoli ta' l-offerti jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju Amministrattiv tal-Kunsill Lokali, Calypso Court Nru. 3, Triq Għajnsielem, Għajnsielem għall-ħlas ta' Lm20 il-waħda.

Il-Kunsill jirriserva d-dritt li jirrifjuta kull offerta, anke l-aktar waħda vantaġġjuża.

Il-11 Novembru, 2003

GĦAJNSIELEM LOCAL COUNCIL

The Għajnsielem Local Council notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Council's office, by not later than noon of Friday, 21st November, 2003, for:-

1. Resurfacing of streets at Tal-Kaxxa Residential Area, Għajnsielem with hot rolled asphalt.

2. Resurfacing of streets at Tal-Gudja Residential Area, Għajnsielem with hot rolled asphalt.

Tender documents can be obtained from the Local Council's Administrative Office, Calypso Court No. 3, Triq Għajnsielem, Għajnsielem against a fee of Lm20 each.

The Council reserves the right to reject any tender, even the most advantageous offer.

11th November, 2003

KUNSILL LOKALI ŻEJTUN

Il-Kunsill Lokali Żejtun jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 am. ta' nhar l-Erbgħa, l-10 ta' Diċembru, 2003, jintlaqgħu offerti magħluqin għand l-uffiċċju tal-Kunsill Lokali, għal:-

Avviż Nru. 03/03. Bini ta' maħżen fi Ġnien San Girgor.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10.

Kopja tad-dokumenti ta' l-offerti jistgħu jinġabru mill-uffiċċju tal-Kunsill Lokali, 28, Triq Sant' Anġlu, iż-Żejtun waqt il-ħin ta' l-uffiċċju. L-offerti jinfetħu fil-pubbliku minnufih wara l-ħin ta' l-għeluq.

Il-Kunsill Lokali jirriserva d-dritt li jirrifjuta kwalunkwe offerta, anke l-aktar waħda vantaġġjuża. Offerti nieqsa minn xi dettalji kif mitluba, jistgħu ma jiġux ikkunsidrati.

Il-11 Novembru, 2003

ŻEJTUN LOCAL COUNCIL

The Żejtun Local Council notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Local Council's premises by not later than 10.00 a.m. of Wednesday, 10th December, 2003, for:-

Advt. No. 03/03. Construction of store at Ġnien San Girgor.

A fee of Lm10 is to be paid.

Copies of tender documents can be collected from the Local Council's premises, 28, Triq Sant' Anġlu, Żejtun during office hours. Tenders will be opened in public immediately after closing time.

The Local Council reserves the right to refuse any tender, even the most advantageous. Offers unaccompanied by the relevant technical literature, when so required in the specification, may not be considered.

11th November, 2003

Trade Mark Registrations

Trade Mark Registrations

AVVIŻI TAR- REĠISTRU TAL-KUMPANNIJI

Skond is-subartikolu (2) ta' l-Artikolu 325 ta' l-Att ta' l-1995 dwar il-Kumpanniji, ir-Reġistratur tal-Kumpanniji jgħarraf li l-kumpanniji hawn taħt msemmija għandhom jitqiesu bħala xolti u isimhom jitħassar minn fuq ir-reġistru, f'għeluq tliet xhur mid-data ta' dan l-avviż, sakemm ma tintwerix raġuni biex isir il-kuntrarju.

L-attiv tal-kumpanniji msemmija jgħaddu f'idejn il-Gvern ta' Malta meta isimhom jitħassar minn fuq ir-reġistru.

Isem	Numru ta' Reġistrazzjoni
A. & C. Camilleri & Co. Ltd	C 9312
Bingofest Limited	C 15922
Continental Operating Co. Ltd	C 16176
Die Cutting Knives Company Limited	C 9210
Euro Holidays Limited	C 6260
F.F. Oilfield Services Ltd	C 9230
I.B. and J.F. Ltd	C 9247
Joste Limited	C 6912
Leader Marine Ltd	C 17692
Lub-Rite Industries (M) Ltd	C 9286
Marsascala General Supplies Ltd	C 9205
Meatland Company Limited	C 9159

DOTT. ANTON BARTOLO LL.D.
Reġistratur tal-Kumpanniji

B'riferenza għall-avviż li kien ippubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern tad-19 ta' Settembru 2003 rigward ix-xoljiment u t-tħassir minn fuq ir-reġistru, fl-għeluq tat-tliet xhur mid-data ta' dak l-avviż tal-kumpanniji msemmija f'paġna 11,952 ta' l-istess Gazzetta, ngħarrfu illi l-kumpannija hawn taħt imsemmija mhux se titħassar minn fuq ir-reġistru f'għeluq dawk it-tliet xhur għaliex, skond is-subartikolu (2) ta' l-Artikolu 325 ta' l-Att ta' l-1995 dwar il-Kumpanniji, intweriet raġuni biex isir il-kuntrarju.

Isem	Numru ta' Reġistrazzjoni
Belt Limited	C 13863
Panda Wear Company Limited	C 14181
Rik Limited	C 12407
Somed-Fabbrica Mediterranea Di Informatica Limited	C 8612

DOTT. ANTON BARTOLO LL.D.
Reġistratur tal-Kumpanniji

NOTICES OF REGISTRY OF COMPANIES

Notice is hereby given by the Registrar of Companies, in terms of subsection (2) of Section 325 of the Companies Act, 1995, that the under-mentioned companies shall be deemed to be dissolved and their names shall be struck off the register, at the expiration of three months from the date of this notice, unless cause is previously shown to the contrary.

The assets of the said companies shall devolve upon the Government of Malta once their names are struck off the register.

Name	Registration Number
A. & C. Camilleri & Co. Ltd	C 9312
Bingofest Limited	C 15922
Continental Operating Co. Ltd	C 16176
Die Cutting Knives Company Limited	C 9210
Euro Holidays Limited	C 6260
F.F. Oilfield Services Ltd	C 9230
I.B. and J.F. Ltd	C 9247
Joste Limited	C 6912
Leader Marine Ltd	C 17692
Lub-Rite Industries (M) Ltd	C 9286
Marsascala General Supplies Ltd	C 9205
Meatland Company Limited	C 9159

DR ANTON BARTOLO LL.D.
Registrar of Companies

With reference to the notice that was published in the Government Gazette dated 19th September 2003 regarding the dissolution and striking off the register, at the expiration of three months from the date of said notice, of the companies mentioned on page 11,952 of said Gazette, it is hereby notified that the name of the undermentioned company shall not be struck off the register at the expiration of said three months as, in terms of subsection (2) of section 325 of the Companies Act, 1995, cause was previously shown to the contrary.

Name	Registration Number
Belt Limited	C 13863
Panda Wear Company Limited	C 14181
Rik Limited	C 12407
Somed-Fabbrica Mediterranea Di Informatica Limited	C 8612

DR ANTON BARTOLO LL.D.
Registrar of Companies

B'riferenza għall-avviż li kien ippubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern tal-10 ta' Ottubru 2003 rigward ix-xoljiment u t-tħassir minn fuq ir-reġistru, fl-għeluq tat-tliet xhur mid-data ta' dak l-avviż, tal-kumpanniji msemmija f'paġna 12,546 ta' l-istess Gazzetta, ngħarrfu illi l-kumpannija hawn taħt imsemmija mhux se titħassar minn fuq ir-reġistru f'għeluq dawk it-tliet xhur għaliex, skond is-subartikolu (2) ta' l-Artikolu 325 ta' l-Att ta' l-1995 dwar il-Kumpanniji, intweriet raġuni biex isir il-kuntrarju.

Isem	Numru ta' Reġistrazzjoni
A.C.R.E.S. Installations So. Ltd	C 8960
Alesco Limited	C 15734
Eurofood Marketing Limited	C 15076
Francmic Limited	C 9033
International Fire and Safety Training School Limited	C 8970

DOTT. ANTON BARTOLO LL.D.
Reġistratur tal-Kumpanniji

With reference to the notice that was published in the Government Gazette dated 10th October 2003 regarding the dissolution and striking off the register, at the expiration of three months from the date of said notice, of the companies mentioned on page 12,546 of said Gazette, it is hereby notified that the name of the undermentioned company shall not be struck off the register at the expiration of said three months as, in terms of subsection (2) of section 325 of the Companies Act, 1995, cause was previously shown to the contrary.

Name	Registration Number
A.C.R.E.S. Installations So. Ltd	C 8960
Alesco Limited	C 15734
Eurofood Marketing Limited	C 15076
Francmic Limited	C 9033
International Fire and Safety Training School Limited	C 8970

DR ANTON BARTOLO LL.D.
Registrar of Companies

Skond il-paragrafu (e) tas-subartikolu 1 ta' l-Artikolu 401 ta' l-Att tal-1995 dwar il-Kumpanniji ngħarrfu li fil-27 ta' Ottubru 2003 id-diretturi tal-kumpannija Farry Limited (C 8022) b'uffiċċju rreġistrat 252, Republic Street, Valletta, Malta, ikkonsenjaw għar-reġistrazzjoni u pubblikazzjoni kopja tar-riżoluzzjoni straordinarja li tapprova l-bdil tal-kumpannija b'responsabbiltà limitata f'soċjetà 'en nom collectif' flimkien ma' kopja ta' l-Att tas-Soċjetà skond is-subartikolu 1 ta' l-Artikolu 331 ta' dan l-Att.

Reġistrazzjoni ġiet effettwata fit-3 ta' Novembru 2003.

Kull kreditur ta' din il-kumpannija huwa infurmat li jekk ma ssirx oppożizzjoni skond il-liġi, il-bidla tibda sseħħ tliet xhur wara d-data tal-pubblikazzjoni tad-dikjarazzjoni msemmija fil-paragrafu (e) tas-subartikolu (1) ta' l-Artikolu 401 ta' l-Att dwar il-Kumpanniji.

DOTT. ANTON BARTOLO LL.D.
Reġistratur tal-Kumpanniji

In accordance with paragraph (e) of sub-section 1 of Section 401 of the Companies Act, 1995 it is hereby notified that on the 27th October 2003 the directors of the company Farry Limited (C 8022) with registered office at 252, Republic Street, Valletta, Malta delivered for registration and publication a copy of the extraordinary resolution approving the conversion of the company into a partnership 'en nom collectif' together with a copy of the Deed of Partnership in terms of subsection 1 of Section 331 of the said Act.

Registration was effected on 3rd November 2003.

Any creditor of the said company is advised that unless objection is lodged in terms of law, the conversion shall become effective on the lapse of three months from the date of publication of the statement referred to in paragraph (e) of subsection (1) of Section 401 of the Companies Act, 1995.

DR ANTON BARTOLO LL.D.
Registrar of Companies

Skond l-Artikolu 332 (2) ta' l-Att ta' l-1995 dwar il-Kumpanniji, ngħarrfu li l-bdil tas-soċjetà f'isem en nom collectif Alu. Care Mosta (P 576) f'kumpannija b'responsabilità limitata li ġġib l-isem Alu. Care Mosta Limited (C 32359) b'uffiċċju reġistrat 168, Constitution Street, Mosta, Malta, bdiet isseħħ fl-20 ta' Settembru 2003.

DOTT. ANTON BARTOLO LL.D.
Reġistratur tal-Kumpanniji

In accordance with Section 332 (2) of the Companies Act, 1995 it is hereby notified that the conversion of the partnership en nom collectif Alu. Care Mosta (P 576) into a limited liability company bearing the name Alu. Care Mosta Limited (C 32359) with registered office at 168, Constitution Street, Mosta, Malta has become effective on the 20th September 2003.

DR ANTON BARTOLO LL.D.
Registrar of Companies

AVVIŻI TAL-QORTI – *COURT NOTICES*

1541

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti Ċivili Prim Awla permezz ta' digriet mogħti fid-9 ta' Ġunju 2003, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Alex u Shirley konjugi Busuttil, Enfield House, Pjazza Joseph Briffa, Birkirkara, ippreżentaw Ċitazzjoni fit-13 ta' Ġunju 2002, fil-Prim Awla tal-Qorti Ċivili kontra Distinct Group Limited ġa Distinct Conversions Limited, kif ukoll Chris u Doreen konjugi Cachia, 1. Żebbuġ Road, Ħ'Attard, 2. Il-Musbieħ, Nru. 2, Triq it-Torri, il-Qrendi, fejn talbu l-konvenuti jgħidu in vista tal-premess, il-għaliex m'għandhiex din l-Onorabbli Qorti;

1. tiddikjara li l-konvenuti rċevew indebitament flejjes mingħand l-atturi in eċċess ta' dak li kellhom realment jirċievu għax-xogħol li ġie esegwit fil-fond surrefit u kif fuq ingħad.

2. tiddikjara, konsegwentament, li l-konvenuti huma solidalment responsabbli għar-rifużjoni lill-atturi tal-flejjes li rċevew indebitament u in eċċess ta' dak li realment kellhom jirċievu mingħand l-atturi.

3. tillikwida s-somma li tħallset mill-atturi in eċċess tal-valur tax-xogħol li ġie esegwit mill-konvenuti fil-fond surriferit, okkorrendo, bl-opera ta' perit nominand.

4. tikkundanna lill-konvenuti solidalment bejniethom iħallsu lill-atturi dik is-somma, li talvolta, tiġi likwidata kif jingħad fiċ-ċitazzjoni.

Bl-ispejjeż, inklużi dawk ta' ittra uffiċjali tal-31 ta' Mejju 2002, u tal-mandat ta' sekwestru u ta' inibizzjoni preżentati kontestwalment u bl-imgħax relattiv sal-pagament relattiv kontra l-konvenuti minn issa inġunti għas-subizzjoni.

Il-kawża, hawn fuq imsemmija, Ċitazzjoni Nru 675/02 JA, fl-ismijiet Busuttil Alex et vs Distinct Group Limited et, tinsab differita għas-smigħ għas-17 ta' Novembru 2003, fid-9.00 a.m.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 7 ta' Novembru 2003.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qrati.

It is hereby notified, that the Civil Court First Hall, by means of a decree given on the 9th June 2003, ordered the following publication for the purpose of service, in terms of Article 187(3) of Cap. 12.

Alex and Shirley spouses Busuttil, Enfield House, Joseph Briffa Square, Birkirkara, filed a Writ of Summons on the 13th June 2002, in the First Hall of the Civil Court against Distinct Group Limited, previously Distinct Conversions Limited, as well as Chris and Doreen spouses Cachia, 1. Żebbuġ Road, Attard, 2. Il-Musbieħ, No. 2, Tower Street, Qrendi, whereby, they asked the defendants to state, in view of the above, why this Honourable Court should not;

1. declare that the defendants unduly received money from the plaintiffs, in excess, of what they should have received, for the works carried out in the premises above mentioned and as above stated.

2. declare, consequently, that the defendants are responsible in solidum for the refund to the plaintiffs of the monies they unduly received and in excess, of what they should have received from the plaintiffs.

3. to liquidate, the sum which was paid by the plaintiffs in excess of the value of the work carried out by the defendants in the premises, above mentioned, if necessary, by the appointment of an Architect.

4. to condemn the defendants, in solidum, between them to pay the plaintiffs that sum that shall be liquidated as stated in the writ of summons.

With costs, including those of the judicial letter of the 31st May 2002 and of the Garnishee Order and of the Warrant of Prohibitory Injunction, filed at the same time, and with the relative interest against the defendants, from now summoned, so that a reference to their oath be made.

The cause, above mentioned, Writ of Summons number 675/02 JA, in the names Busuttil Alex et vs Distinct Group Limited et, has been put off for hearing to the 17th November 2003, at 9.00 a.m.

Registry of the Superior Courts, today 7th November 2003.

ADV. DR FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar of Courts.

1542

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti Ċivili Prim Awla, permezz ta' digriet mogħti fit-28 ta' Ottubru 2003, fl-atti ta' l-ittra uffiċjali datata 31 ta' Lulju 2003, fl-ismijiet: HSBC Home Loans (Malta) Limited C1000 vs Giordimaina Baskal (ID 99158M) u Diane, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

It is hereby notified that the Civil Court First Hall, by means of a decree given on the 28th October 2003, in the records of the judicial letter dated 31st July 2003, in the names: HSBC Home Loans (Malta) Limited C 1000 vs Giordimaina Baskal (ID 99158M) and Diane, ordered the following publication, for the purpose of service, in terms of Article 187(3) of Cap. 12.

Permezz ta' ittra uffiċjali ppreżentata fil-Prim Awla tal-Qorti Ċivili fil-31 ta' Lulju 2003, lil Baskal u Diane konjugi Giordimaina, 69, Triq Għar il-Ġobon, Birkirkara, is-soċjetà HSBC Home Loans (Malta) Limited ta' Hexagon House, Spencer Gardens, Blata l-Bajda, tirreferikom għall-kuntratt ta' self u kompro-vendita, fl-Atti tan-Nutar Dott. P Attard datat 2 ta' Lulju 1985, (Dok K) u għall-kuntratt ta' self u kompro-vendita fl-Atti tan-Nutar Dott. M Farrugia, datat 30 ta' Ġunju 1995 (Dok L) u jinterpellakom sabiex fi żmien sebat ijiem mill-llum thallsu s-somma ta' sitt elef, disa' mija sebgħa u sittin lira Maltija u sittax-il ċenteżmu (Lm6,967.16) mislufa lilkom, u liema somma thallset lill-venditur fuq l-imsemmija kuntratti, oltre l-imgħaxijiet legali, sad-data tal-pagament effettiv.

By means of a judicial letter, filed in the First Hall Civil Court on the 31st July 2003, against:Baskal and Diane spouses Giordimaina, 69, Għar il-Ġobon Street, Birkirkara; the company HSBC Home Loans (Malta) Limited of Hexagon House, Spencer Gardens, Blata l-Bajda, refers you to the contract of loan and sale in the Records of Notary Dr P Attard dated 2nd July 1985 (Doc K) and the contract of loan and sale in the Records of Notary Dr M Farrugia, dated 30th June 1995 (Doc L) and calls upon you so that within seven days, from today you pay the sum of six thousand, nine hundred and sixty seven Maltese liri and sixteen cents (Lm6,967.16) given on loan to you, and which sum was paid to the vendor on the said contracts besides legal interest, till the date of effective payment.

Din l-ittra hija rikjesta mil-Liġi u qed tintbagħat sabiex tirrendi l-kuntratt surreferit eżegwibbli, u dana a tenur ta' l-Artikolu 256 (2) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

This letter is required by Law and is being sent in order to render the contract above mentioned executable, and this in terms of Article 256 (2) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Fin-nuqqas ta' ħlas, is-soċjetà mittenti tavżakom li se jittieħdu passi ulterjuri bil-Qorti kontra tagħkom in eżekuzzjoni tat-titolu eżekuttiv tagħha mingħajr ebda preavviż ieħor.

Failing payment, the interpellant company warns you that further Court action against you will be taken, in execution, of their executive title, without any other prior notice.

Tant biex tagħrfu tirregolaw ruħkom.

So much, so that you may know, how to regulate yourselves.

Bl-ispejjeż.

With costs.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 7 ta' Novembru 2003.

Registry of the Superior Courts, today 7th November 2003.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qrati.

ADV. DR FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar of Courts.

1543

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti Ċivili Prim Awla, permezz ta' digriet mogħti fil-21 ta' Ottubru 2003, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' ittra uffiċjali ppreżentata fl-1 ta' Settembru 2003, fil-Prim Awla tal-Qorti Ċivili lil Charles u Marie Rose Scicluna, minn Mary Rose sive May Staines, l-intimati ġew interpellati sabiex fi żmien jumejn iħallsu s-somma ta' Lm5,508, dovuta kwantu għal Lm1,980 arretrati ta' sitt skadenzi ta' ċens mid-9 ta' Diċembru 1997 sat-8 ta' Diċembru 2000, kwantu għal Lm2,808 arretrati ta' sitt skadenzi ta' kera mid-9 ta' Diċembru 2001 sat-8 ta' Diċembru 2003, għall-fond Flat 1, Aster Flats, Triq Sir George Borg (ġa Point Street), Tas-Sliema, u kwantu għal Lm720 arretrati ta' kera għall-għamara li hemm f'dan il-fond mis-sena 1997 sa 2003.

In oltre, il-mittenti qed jinterpellawk biex immedjatament tagħmlu x-xogħlijiet ta' riparazzjoni kollha neċessarji fil-fond de quo.

Jekk tonqsu milli tħallsu fiż-żmien prefiss jittieħdu passi ulterjuri mingħajr pre-avviż ieħor.

Tant biex tagħrfu tirregolaw ruħkom.

Bl-ispejjeż u bl-imgħax legali.

Notifika:

1. Charles Scicluna, Flat 1, Aster Flats, Sir George Borg Street, Tas-Sliema.

2. Mary Rose Scicluna, Flat 1, Aster Flats, Sir George Borg Street, Tas-Sliema.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 7 ta' Novembru 2003.

AVV. DOTT. FRANK PORTELI, LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qrati.

It is hereby notified that the Civil Court First Hall, by means of a decree given on the 21st October 2003, ordered the following publication for the purpose of service, in terms of Article 187(3) of Cap. 12.

By means of a judicial letter, filed on the 1st September 2003, in the First Hall of the Civil Court against Charles and Marie Rose Scicluna, by Mary Rose sive May Staines, the respondents were called upon so that within two days they pay the sum of Lm5,508, due as for Lm1,980 arrears of six installments of ground rent, from the 9th December 1997 to 8th December 2000, as for Lm2,808 arrears of six installments of rent from the 9th December 2001 to the 8th December 2003, for the premises Flat 1, Aster Flats, Sir George Borg Street, (previously Point Street), Sliema, and as for Lm720 arrears of rent for the furniture in the said premises, for the years 1997 to 2003.

Furthermore, the interpellants call upon you so that you immediately carry out the reparation works which are necessary in the premises, de quo.

If you fail to pay, within the time fixed, further steps without prior notice shall be taken.

So much so that you may know how to regulate yourselves.

With costs and with legal interest.

Service of process:

1. Charles Scicluna, Flat 1, Aster Flats, Sir George Borg Street, Sliema.

2. Mary Rose Scicluna, Flat 1, Aster Flats, Sir George Borg Street, Sliema.

Registry of the Superior Courts, today 7th November 2003.

ADV. DR FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar of Court.

1544

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti Ċivili Prim Awla permezz ta' digriet mogħti fis-17 ta' Ottubru 2003, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

John u Marianne konjugi Busuttil u b'digriet tat-3 ta' Novembru 2003, l-atti ġew trasfużi f'isem Mary Josephine sive Moira Grech Sant, stante l-mewt tal-konjugi John u Marianna Busuttil, ippreżentaw fid-29 ta' Lulju 2002, ċitazzjoni fil-Prim Awla tal-Qorti Ċivili kontra Tapa Limited, fejn talbu l-kumpanija konvenuta għala din l-Onorabbli Qorti m'għandhiex:

1. Tikkundanna lill-istess kumpanija konvenuta li fi żmien li jiġi ffissat minn din il-Qorti tesegwixxi x-xogħol neċessarju ta' riparazzjoni fil-proprjetà ta' l-atturi danneġġata mill-istess kumpanija konvenuta kif fuq intqal, taħt perit li jiġi nominat.

2. Fin-nuqqas li dan isir fiż-żmien impost, għala m'għandux ikun hemm awtorizzazzjoni li l-istess xogħol isir mill-atturi, a spejjeż tal-kumpanija konvenuta, taħt perit nominat.

3. Kemm-il darba l-ħsara mhux rimedjabbli, għala m'għandhiex il-kumpanija konvenuta tkun dikjarata responsabbli tad-danni kollha sofferti mill-attur, u tkun ikkundannata tħallas id-danni li jiġu likwidati, jekk hemm bżonn b'perit li jiġi nominat.

Bl-ispejjeż, inklużi kontra l-kumpanija konvenuta bl-inġunzjoni minn issa għas-subizzjoni.

Il-kawża, ċitazzjoni numru 870/02 JA, fl-ismijiet Busuttil John et vs Tapa Limited, tinsab differita għad-9 ta' Jannar 2004, fid-9.00 a.m.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 7 ta' Novembru 2003.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qrati.

It is hereby notified that the Civil Court First Hall by means of a decree given on the 17th October 2003, ordered the following publication for the purpose of service in terms of Article 187(3) of Cap. 12.

John and Marianne spouses Busuttil and by decree of the 3rd November 2003, the records of the case were transferred in the name of Mary Josephine sive Moira Grech Sant, following the death of the spouses John and Marianna Busuttil, filed on the 29th July 2002, a writ of summons in the First Hall Civil Court against Tapa Limited, wherein they asked the defendant company, why this Honourable Court should not:

1. Condemn the same defendant company, which, within the time to be fixed by this Court, is to execute the necessary reparation works in the property of the plaintiffs damaged by the same defendant company, as above stated, under the direction of an Architect to be appointed.

2. Failing which, that this is carried out within the time fixed, why the plaintiffs should not be authorised to carry out the works themselves, at the expense of the defendant company, under the direction of an Architect.

3. If the damage cannot be remedied, why the defendant company should not be declared responsible, for all the damages suffered by the plaintiff, and be condemned to pay the damages that shall be liquidated, if necessary, by the appointment of an Architect.

With costs, included against the defendant company, who is summoned so that a reference to its evidence be made.

The cause, writ of summons number 870/02 JA, in the names Busuttil John et vs Tapa Limited, has been put off to the 9th January 2004 at 9.00 a.m.

Registry of the Superior Courts, today 7th November 2003.

ADV. DR FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar of Courts.

1545

B'digriet mogħti mill-Qorti tal-Maġistrati (Għawdex) Inferjuri Ċivili, fis-7 ta' Novembru 2003 fl-atti tas-subbasta numru 7/2003 fl-ismijiet 'John Mizzi et versus Emanuel Mercieca et' ġie ffissat il-jum tat-Tnejn, 1 ta' Diċembru 2003, mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-bejgħ in subbasta ta' l-oġġetti hawn taħt elenkati maqbuda mill-poter tad-debituri in forza ta' mandat ta' qbid eżekuttiv numru 96/2003 fl-istess ismijiet, u liema bejgħ għandu jsir fil-bini tal-Qorti ta' Għawdex, Misrah il-Katidral, ir-Rabat, Għawdex:

1. Salott tal-kawba;
2. Televiżjoni tal-kulur;
3. Wall unit tal-kawba;
4. Mwejda tal-kafè.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Għawdex) Inferjuri Ċivili.

Illum 7 ta' Novembru 2003.

ANTHONY MIZZI
Deputat Reġistratur

By virtue of a decree delivered by the Court of Magistrates (Gozo) in its Inferior Civil Jurisdiction on the 7th November 2003, in the records of judicial sale by auction number 7/2003 in re 'John Mizzi versus Emanuel Mercieca', Monday, 1st December 2003 from 9.00 a.m. to noon has been scheduled for the judicial sale by auction of the hereinafter listed articles seized from the possession of respondents in virtue of an executive warrant of seizure in same names bearing number 96/2003 and which sale will be held at the Gozo Courts' edifice, in Cathedral Square, Victoria, Gozo.

1. Mahogany sitting-room suite;
2. Colour television;
3. Mahogany wall unit;
4. Coffee table.

Registry of the Court of Magistrates (Gozo) Inferior Civil Jurisdiction.

This 7th November 2003.

ANTHONY MIZZI
Deputy Registrar

Ippubblikat mid-Dipartiment ta' l-Informazzjoni (doi.gov.mt) — Valletta — *Published by the Department of Information (doi.gov.mt) — Valletta*
Mitbugħ fl-Istamperija tal-Gvern — *Printed at the Government Printing Press*